



Operations Manual Manuel d'opérations



Labrador Series

Auto-Scrubber / Auto-récurveuse
19371 (21") / 19372 (24") / 19373 (28")

Serial Number / Numéro de série :

Date of Purchase / Date d'achat :

Distributor Name / Nom du distributeur :

General Information

Purpose of this manual

This manual has been written by the Manufacturer and is an integral part of the machine¹.

It defines the purpose for which the machine has been designed and constructed and contains all the information required by operators².

In addition to this manual, which contains information for operators, other publications are available providing specific information for maintenance personnel³.

The terms “right” and “left”, “clockwise” and “counter-clockwise” refer to the forward movement of the machine.

Constant compliance with the instructions provided in this manual guarantees the safety of the operator and the machine, ensures low running costs and high quality results and extends the working life of the machine. Failure to follow these instructions may lead to injury to the operator or damage to the machine, floor and environment.

To find the topic that interests you more rapidly, consult the list of contents at the beginning of the manual.

Parts of the text requiring special attention are printed in bold and preceded by the symbols illustrated and described here.

! DANGER: Indicates the need for attention in order to avoid a series of consequences which could cause death or serious injury to personnel.

! WARNING: Indicates the need for attention in order to avoid a series of consequences which could cause damage to the machine or work environment or financial loss.

! INFORMATION: Very important instructions. In line with the company's policy of constant product development and updating, the Manufacturer reserves the right to make modifications without prior notice. Although your machine may differ appreciably from the illustrations in this document, the correctness and validity of the instructions contained in this manual are guaranteed.

Documentation provided with the machine

- Parts Manual
- Operations Manual.
- CE certificate of conformity.
- CBHD1 Charger User Manual.

1. The definition “machine” replaces the trade name covered by this manual.
2. Persons responsible for using the machine without performing any operations requiring precise technical skills.
3. Persons with experience, technical training and a knowledge of legislation and standards, able to perform all the necessary operations and to recognize and avoid possible risks in handling, installation, use and maintenance of this machine.

Technical Information

General description

This machine is a scrubber dryer for washing and drying flat, horizontal, smooth or moderately rough, even and obstacle free floors in civil and industrial premises.

The scrubber dryer spreads a solution of water and detergent in the correct concentration on the floor and then scrubs it to remove the dirt. By carefully choosing the detergent and brushes (or abrasive disks) from the wide range of accessories available, the machine can be adapted to a wide range of combinations of types of floor and dirt.

A suction system incorporated in the machine dries the floor after washing by means of the low pressure generated in the dirty water tank by the suction motor. The squeegee connected to the tank collects the dirty water.

Key

The main parts of the machine are as follows:

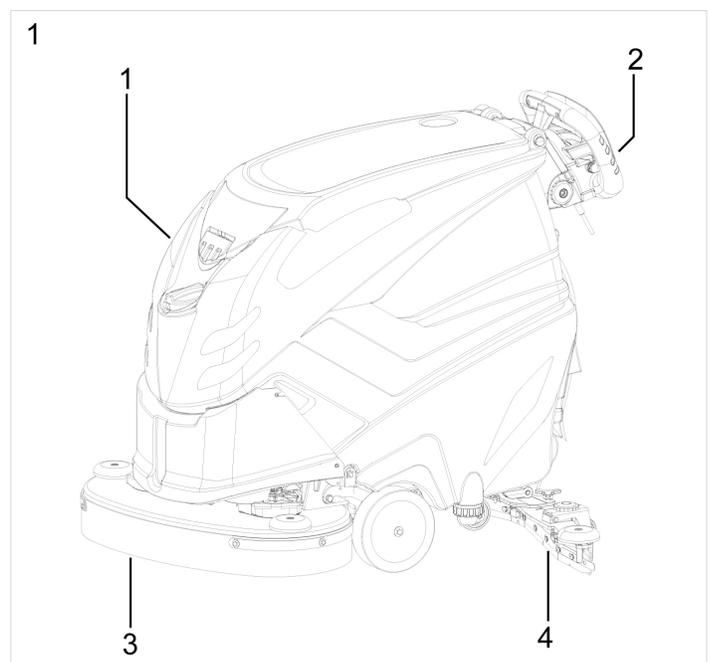
- The tank (Fig.1-ref.1), contains and carries the mixture of clean water and cleaning product and collects the dirty water picked up from the floor after washing.
- Control panel (Fig. 1-ref. 2).
- Head assembly (Fig. 1-ref. 3): the main element comprises the brushes/rollers which distribute the detergent solution onto the floor and remove the dirt.
- Squeegee assembly (Fig. 1-ref. 4): wipes and dries the floor by collecting the water.

Hazard areas

- Control panel: risk of injury from short circuits.
- Tank assembly: when using certain detergents, danger of irritation for eyes, skin, mucous membranes and respiratory tract and of asphyxia. Danger represented by the dirt collected from the environment (germs and chemical substances). Danger of crushing between the two tanks when the dirty water tank is replaced on top of the detergent tank.
- Washing head assembly: danger due to brush rotation.
- Front/rear wheels: risk of crushing between the wheels and chassis.
- Motor/battery compartment: danger of short circuit between the battery poles and presence of hydrogen during charging.

Accessories

- Soft, hard and abrasive brushes.
- Pad Driver and Pads
- Chem-Dose tank.



SAFETY INFORMATION

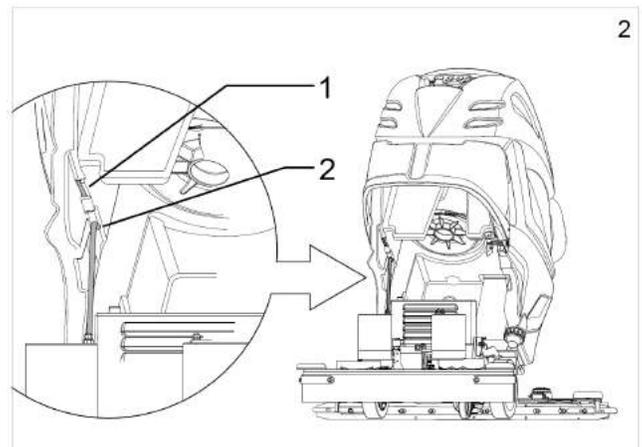
Safety precautions

Read the "User Manual" carefully before start-up and use or before performing maintenance or any other work on the machine.

! WARNING: Rigorously follow all the instructions in this Manual (in particular those marked "Danger!" and "Warning!"). Also respect the labels applied to the machine (see the "Safety symbols" chapter. The Manufacturer declines all liability for injury to persons or damage to property resulting from failure to follow instructions.

Only one operator may operate the machine.

- The machine must be used exclusively by persons trained in its use and/or who have demonstrated their ability and have been expressly authorized to use it.
- The machine must not be used by minors.
- Always pay attention to other people, especially children, in the place where you are working.
- Children must be supervised to make sure they do not play with the machine.
- The machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety and have received instruction in the use of the machine.
- The machine must not be used for purposes other than those for which it was expressly designed.
- Scrupulously respect all safety standards and conditions applicable to the type of building in which the machine is to be operated (e.g.: pharmaceutical companies, hospitals, chemical companies, etc.).
- This machine is intended for use in commercial applications, such as hotels, schools, hospitals, factories, shops and commercial premises.
- The machine must only be used indoors.
- Warning, the machine must be kept indoors at all times.
- The machine is designed for use at temperatures of between +4°C and +40°C. When the machine is not being used, the temperature range is +0°C and +50°C.
- The machine is designed to operate at relative humidity levels between 30% and 95%.
- The machine must operate at altitudes below 2000 m.
- When the tank needs to be lifted to access the compartment, its contents must first be emptied, then inserting the safety bracket (Fig. 2-ref. 2) in position (Fig. 2-ref. 1) to prevent the tank from accidentally closing again.
- Never use the machine to clean up flammable or explosive liquids (e.g. petrol, fuel oil, etc.), acids or solvents (e.g. paint solvents, acetone etc.) even if diluted.
- Do not use the machine in inadequate lighting, explosive atmospheres, on public roads, to clean dirt that is hazardous to health (dust, gas, etc.) or in unsuitable environments.
- Never clean up burning or incandescent objects.
- Never use to clean on slopes or ramps steeper than those marked on the machine.
- Never use on slopes or ramps steeper than those marked on the machine.
- If using the machine on gentle slopes, never drive sideways, rather keep the vehicle parallel to the direction of the slope. Always maneuver with care and avoid reversing.
- Never park the machine on a slope.



- Never leave the machine unattended with the motor on. Before leaving it, turn the motors off and make sure it cannot move accidentally by disconnecting it from the power supply and removing the electronic key.
- Never use the machine to transport people or goods or to tow things.
- Do not tow the machine.
- Never rest objects of any weight on the machine for any reason.
- Never obstruct the ventilation and heat dispersion openings.
- Never remove, modify or circumvent safety devices.
- Numerous unpleasant experiences have shown that a wide range of personal objects may cause serious accidents. Before beginning work, remove jewelry, watches, ties, etc.
- The operator must always use personal protection devices: protective apron or overalls, non-slip waterproof shoes, rubber gloves, protective goggles and ear protectors and mask to protect the respiratory tract.
- When using floor cleaning detergents, follow the instructions and warnings on the product labels.
- Do not use detergents that may produce hazardous reactions, vapors, heat, etc.
- Keep hands away from moving parts.
- Never wash the machine with water jets.
- Make sure the electrical characteristics of the machine (voltage, frequency, power) given on the nameplate correspond to those of the mains electricity supply.
- Make sure the power sockets used for battery chargers and mains powered models are properly earthed and protected by a 2-pole thermal magnetic switch with differential circuit-breakers. In the event of a malfunction or failure, the earth connection provides the path of least resistance for electrical current, minimizing the risk of electric shock. Mains powered versions come with a three-wire cable and a three-pin earthed plug for use in a suitable earthed socket. The earth wire is yellow and green. Never connect this wire to anything other than the earth terminal of the socket. The plug must be plugged into a suitable socket, correctly installed and wired according to local standards. Incorrect wiring or failure to connect the machine's earth wire may lead to a risk of electric shock. If you are in doubt about the proper grounding of the power socket, have it checked by a qualified electrician. Do not tamper with the plug supplied with the machine. Only use sockets that are suitable for the machine's mains plug. If the plug needs to be replaced, have the job done by a qualified electrician. Use of adapters with the machine's mains power plug is strictly forbidden.
- Battery charger: check the power cable regularly for damage; if the power cable is damaged, do not use the charger. To replace the cable, contact a specialist service centre.
- Battery charger, when carrying out maintenance on the machine, disconnect both power supplies (AC and DC).
- In the presence of particularly strong magnetic fields, assess the possible effect on the control electronics.
- It is indispensable to respect the battery manufacturer's instructions and applicable legislation.
- The batteries should always be kept clean and dry to avoid surface leakage current.
- Protect the batteries from impurities such as metal dust.
- Never rest tools on the batteries as they could cause short circuits leading to explosions.
- When using battery acid, always follow scrupulously the safety instructions given in the "Batteries: preparation" section.
- If the machine is installed with lead batteries (WET), keep sparks, flames and hot materials away from the batteries. Explosive gases are released during normal operation, in particular when charging.
- If the machine is installed with lead batteries (WET), highly explosive hydrogen gas is produced when charging the batteries. Lift the tank (insert the safety bracket) during the entire battery charge cycle and only perform the procedure in areas that are well ventilated and far away from naked flames.
- If deciding to no longer use the machine, it is recommended to remove the batteries and consign them to a waste collection centre, in compliance with environmental safety standards in force.
- To charge the batteries, always use the battery charger supplied with the machine (if supplied), or one that meets the recommended values shown in the technical specifications.
- In the event of machine faults and/or malfunctions, switch it off immediately (disconnecting it from the batteries/mains power supply); do not try to repair it, rather contact the manufacturer's service centre.

- All maintenance operations must be performed in an adequately lit place and only after disconnecting the machine from the power supply, in cable models by unplugging the machine from the socket, in battery models by disconnecting the battery connector; In cable models, the operator must also be able to verify from any position that the machine remains unplugged from the mains socket while maintenance is being carried out.
- Only use original accessories and spare parts supplied by the Manufacturer to guarantee safe and problem-free operation of the machine.
- Never use parts removed from other machines or from other kits.

The machine is designed and constructed to provide ten years' service from the date of manufacture shown on the nameplate. After this period, whether the machine has been used or not, it should be disposed of according to current legislation in the country in which it is used.

It should be disconnected from the power supply, emptied of all liquids and cleaned prior to disposal.

The machine is classified as WEEE-type special waste and is covered by the requirements of applicable environmental protection regulations (2002/96/EC WEEE).

The machine must be disposed of separately from ordinary waste in compliance with current legislation and standards.

Also make sure that all parts of the machine that could represent a hazard, particularly to children, are made safe.

Alternatively, return the machine to the Manufacturer for a complete overhaul.

MOVEMENT AND INSTALLATION

Lifting and transporting the packaged machine

! WARNING: During all lifting operations, make sure the packaged machine is firmly secured to avoid it tipping up or being accidentally dropped. Always load/unload lorries in adequately illuminated areas.

The machine is packaged on a wooden pallet by the Manufacturer. It must be loaded onto the transporting vehicle using suitable equipment (see EC Directive 2006/42 and subsequent amendments and/or additions). At destination, it must be unloaded using similar means.

A fork lift truck must always be used to lift the packaged body of the machine. Handle with care to avoid knocking or overturning the machine.

Delivery checks

When the carrier delivers the machine, make sure the packaging and machine are both whole and undamaged. If the machine is damaged, make sure the carrier is aware of the damage and before accepting the goods, reserve the right (in writing) to request compensation for the damage.

Unpacking:

! WARNING: When unpacking the machine, the operator must be provided with the necessary personal protection devices (gloves, goggles, etc.) to limit the risk of accident.

Proceed as follows to unpack the machine:

- Cut and remove the plastic straps using scissors or nippers.
- Remove the cardboard packaging.

- Remove the bags from the battery compartment and check their contents: this Operator's Manual, the maintenance manual, declaration of conformity, certificate of warranty; battery bridges with terminals; 1 connector for battery charger. 2 electronic keys.
- Remove the metal brackets that secure the front wheels and the machine's chassis to the pallet.
- Using a sloping ramp, push the machine backwards off the pallet. The machine must not be raised.
- Unpack the brushes from their packaging.
- Clean the outside of the machine, taking care to respect safety regulations.

Once the machine is clear of the packaging, proceed to install the batteries (see the "Batteries: installation and connection" section).

The packaging may be kept as it can be reused to protect the machine if it is moved to another site or to a repair workshop.

Otherwise it must be disposed of in compliance with current legislation.

Batteries (Battery version)

Two different types of battery may be installed on these machines:

- Leak-proof tubular batteries (WET): these require regular checks on electrolyte level. When necessary, top up with distilled water until the plates are covered. Do not over-fill (5 mm max. above the plates).
- Gel or AGM batteries: this type of battery requires no maintenance.

Battery technical characteristics must correspond to those listed in the **Technical characteristics** section. The use of higher capacity batteries could seriously jeopardize maneuverability and lead to the drive motor overheating. Batteries with a lower capacity and weight will require charging more frequently.

Batteries must be kept charged, dry and clean and the connections must be kept tight.

! INFORMATION: Follow the instructions below to configure the machine's software for the type of batteries installed: see the "Technical menu section"

Batteries: preparation

! DANGER: During battery installation and any type of battery maintenance, the operator must be provided with the necessary personal protection devices (gloves, goggles overalls, etc.) to limit the risk of injury. Keep clear of naked flames, avoid short circuiting the battery poles, avoid sparks and do not smoke.

Batteries (WET) are normally supplied filled with acid and ready for use.

If the batteries are wet, proceed as follows before installing them in the machine:

Remove the caps and fill all elements with sulfuric acid solution specific for batteries until the plates are entirely covered (this requires at least a couple of refills for each element). **IF IN DOUBT, CONTACT THE DEALER.**

Leave the batteries stand for 4-5 hours to allow air bubbles to come to the surface and the plates to absorb the electrolyte.

Make sure the level of electrolyte is still above the plates and if necessary top up with sulfuric acid solution.

Close the caps.

Install the batteries in the machine (following the procedure described below).

Charge the batteries before starting up the machine for the first time. Follow the instructions in the "Battery maintenance and charging" section.

Batteries: installation and connection

! INFORMATION: Batteries must only be installed and connected by qualified technical personnel.

! DANGER: Remove the electronic key from the instrument panel before installing and connecting the batteries. Make sure you connect the terminals marked with a "+" to the positive poles of the battery. Do not check the battery charge by sparking. Meticulously follow the instructions given below as short circuiting the batteries could cause them to explode.

Rotate the tank backwards, then place the batteries in the compartment in the direction shown in the drawing on the tank.

Connect the wiring terminals to the battery poles, tighten the terminals to the poles and coat with Vaseline.

Lower the tank into the working position.

When using the machine, follow the instructions below.

! WARNING: Never allow the batteries to become excessively flat as this could damage them irreparably.

Batteries: removal

! INFORMATION: The batteries must be removed by qualified technical personnel.

! DANGER: When removing the batteries, the operator must be equipped with suitable personal protection devices (gloves, goggles, overalls, safety shoes, etc.) to reduce the risk of injury. Make sure to remove the electronic key from the panel before proceeding. Keep away from naked flames, do not short circuit the battery poles, do not cause sparks and do not smoke. Proceed as follows:

- *Disconnect the battery cables and bridge terminals from the battery poles.*
- *If necessary, remove the devices fixing the battery to the base of the machine.*
- *Lift the batteries from the compartment using suitable lifting equipment.*

Choosing a battery charger

Make sure the battery charger is compatible with the batteries to be charged.

Tubular lead batteries (WET): it is recommended to use an electronic battery charger; always refer to the manufacturer and the battery charger manual to confirm that the external battery charger is suitable.

Gel or AGM batteries: use a charger specific for this type of battery.

! DANGER: Use CE-marked battery chargers that comply with the relevant product standards (EN60335-2-29), featuring double or reinforced insulation between input and output, and a SELV output circuit with a maximum output of 24 V and maximum charge current of 15 A

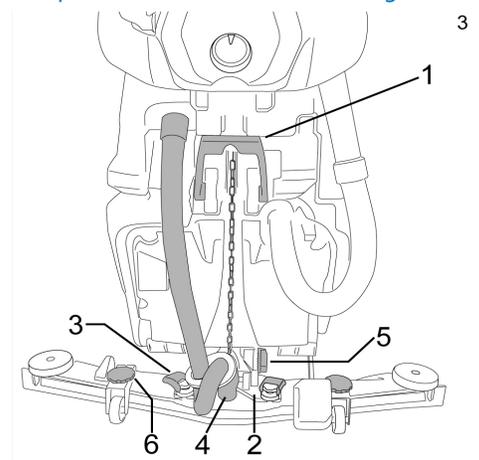
Preparing the battery charger

If you wish to use a battery charger not provided with the machine, you must fit it with the connector supplied with the machine.

The connector supplied for the external battery charger is suitable for cables with a maximum cross-section of 16 mm².

To install the connector, proceed as follows:

- remove about 13 mm of protective sheath from the red and black wires of the battery charger;



- insert the wires into the connector contacts and squeeze them forcefully with suitable pliers;
- respect the polarity (red wire + black wire -) when inserting the wires into the connector.

Squeegee installation and adjustment

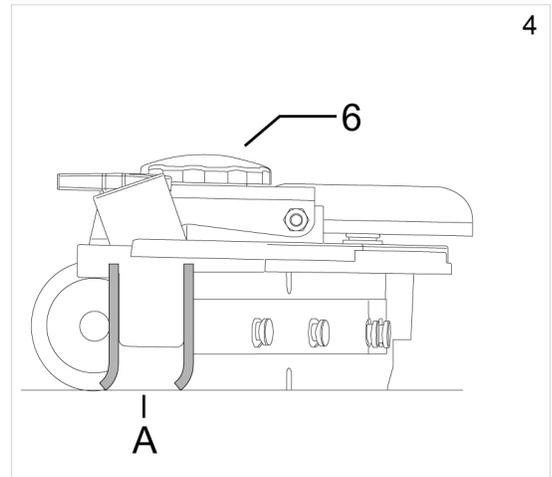
Lower the squeegee using the lever (Fig. 3-ref. 1).

Lift the squeegee fastening levers (Fig. 3-ref. 3), insert the squeegee in the slots in the support (Fig. 3-ref. 2), then lower the fastening levers (Fig. 3-ref. 3) and insert the suction hose (Fig. 3-ref. 4) in the squeegee.

Squeegee adjustment

The squeegee blades scrape the film of water and detergent from the floor and prepare the way for perfect drying. With time, the constant rubbing makes the edge of the blade in contact with the floor rounded and cracked, reducing the drying efficiency and requiring it to be replaced. The state of wear should be checked frequently.

For perfect drying, the squeegee must be adjusted in such a way that the edge of the rear blade bends during operation by about 45° with respect to the floor at every point. The angle of the blades can be adjusted using the screw (Fig. 3-ref. 5), while the height of the squeegee from the floor can be adjusted using the knobs (Fig. 4-ref. 6).



Brush installation

Automatic brush attachment, version without traction (Fig.21): raise the machine head by pushing the head lift pedal down and to the left, then using the operation selector, select the Brush control, rest the brush on the floor in front of the machine and centre it with the head. Lower the head by pushing the head lift pedal down and to the right and activate the drive lever momentarily; the brush will be attached automatically to the hub on the flange. If the operation is not successful, repeat by pressing the lever again and repeating the centering. Use of abrasive/microfiber disks: fit the abrasive/microfiber disk on the drive disk and perform the operations described for fitting the brush on the scrubber dryer.

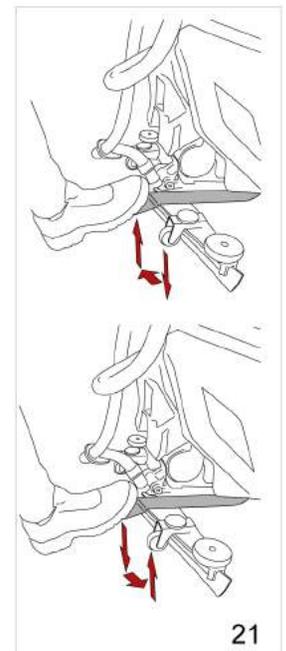
Automatic brush attachment, version with traction (Fig.21): raise the machine head by pushing the head lift pedal down and to the left, then using the operation selector, select the Brush control, rest the brush on the floor in front of the machine and centre it with the head. Lower the head by pushing the head lift pedal down and to the right, turn the selector to the "OFF" position, press the "SET" button once then press the "+" button, the machine will complete the attachment sequence. Use of abrasive/microfiber disks: fit the abrasive/microfiber disk on the drive disk and perform the operations described for fitting the brush on the scrubber dryer.

Automatic brush attachment, version "XP": position the brush underneath the head, turn the selector to the "OFF" position, press the "SET" button once then press the "+" button, the machine will complete the brush attachment sequence.

Automatic brush release, version with and without traction (Fig.21): raise the machine head by pushing the head lift pedal down and to the left, turn the selector to the "OFF" position, press the "SET" button once then press the "-" button, the machine will complete the release sequence.

Automatic brush release, version "XP": turn the selector to the "OFF" position, press the "SET" button once then press the "-" button, the machine will complete the release sequence.

Attaching the brush roller (Fig. 23): raise the machine head by pushing the head lift pedal down and then to the left, fit the rollers in their housing by first inserting them on the drive pulley, then pushing them upwards until they click into place.



Releasing the brush roller (Fig. 23): raise the machine head by pushing the head lift pedal down and then to the left, release the rollers by pulling them downwards from the side opposite the drive pulley, then extracting them from their housing.

! INFORMATION: Follow the instructions given below to configure the machine's control software to use the display language you require:

See the "Technical menu" section.

Lifting and transporting the machine

! WARNING: All phases of lifting and moving must be performed in an adequately illuminated environment with the adoption of the safety measures most appropriate to the situation.

The operator must always use personal protection devices.

Proceed as follows to load the machine onto a means of transport:

- Empty the tanks.
- Remove the batteries.
- Push the machine onto the pallet using a sloping ramp, securing the front wheels and the chassis using the brackets supplied. The machine must not be raised.
- Lift the pallet (with the machine) using a fork lift truck and load it onto the means of transport.
- Anchor the machine to the means of transport with cables connected to the pallet and to the machine itself.

Quick head change (BATTERY POWERED VERSIONS ONLY)

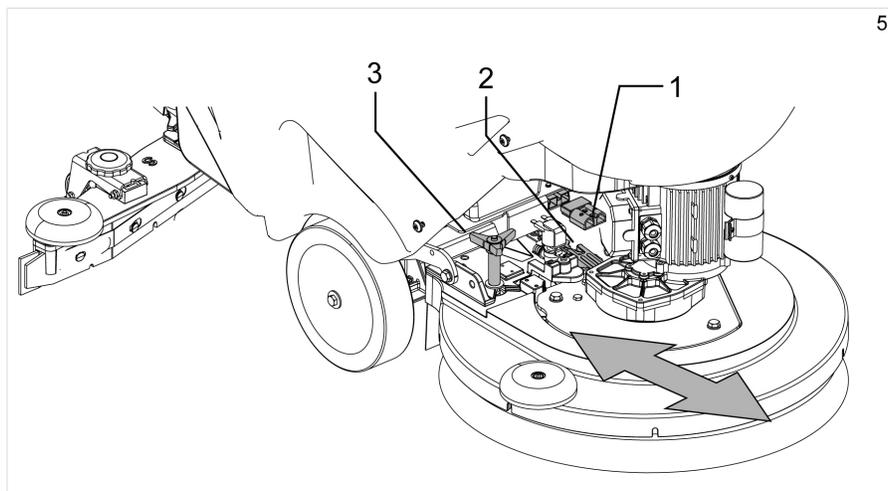
The scrubber head can be changed as described below.

Removing the head:

- Lower the head (mechanical version) or select "CHANGE HEAD" (electronic version) in the "Technical menu", pressing the "+" or "-" button raises or lowers the head, releasing the button stops the actuator. Pressing the "SET" button exits the page and the machine lifts the head.
- Electrically disconnect the head from the machine's wiring, disconnecting the connector highlighted in the drawing (Fig. 5-ref. 1) and disconnecting the motor connector/connectors.
- Open the hook (Fig. 5, ref. 2).
- Unscrew the two knobs (Fig. 5-ref. 3).
- Remove the head.

Installing the head:

- Perform the procedure described previously but in the reverse order.



PRACTICAL GUIDE FOR THE OPERATOR

! WARNING: Before starting work, wear overalls, ear protectors, non-slip and waterproof shoes, mask to protect the respiratory tract, gloves and all other personal protection devices necessitated by the work environment.

! WARNING: Never leave the machine unattended or parked with the electronic ignition key inserted.

! INFORMATION: If you are using the machine for the first time, we recommend trying it out on a large obstacle-free surface first to acquire the necessary familiarity.

! WARNING: To avoid damaging the surface of the floor you are cleaning, avoid rotating the brushes with the machine stationary.

! WARNING: Always dilute the detergent according to the manufacturer's instructions. Do not use sodium hypochlorite (bleach) or other oxidants, particularly in strong concentrations. Do not use solvents or hydrocarbons. The water and detergent temperature must not exceed the maximum indicated in the "Technical specifications". They must be free of sand and/or other impurities. The machine has been designed for use with low-foam biodegradable detergents made specifically for scrubber dryers. For a complete and up-to-date list of the detergents and chemicals available, contact the Manufacturer. Use products suitable for the floor and dirt to be removed only. Follow the safety regulations on use of detergents given in the section "Safety regulations".

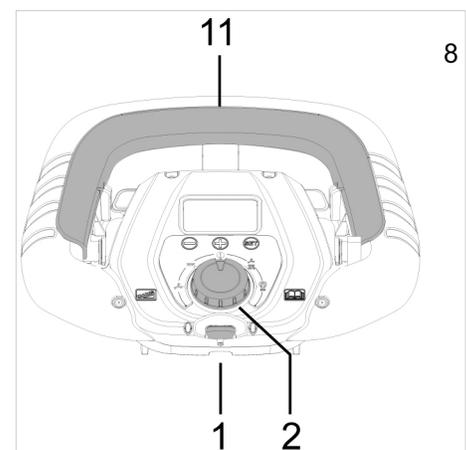
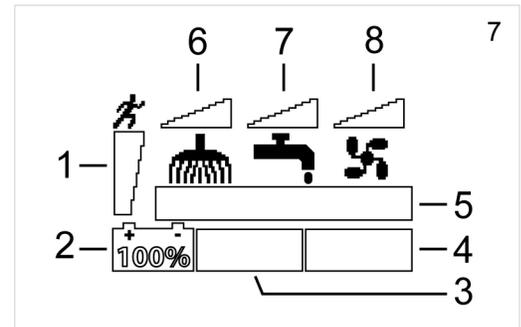
Preparing the machine for work

Proceed as follows before starting work:

- Check that the display shows the batteries to be fully charged. Recharge if necessary. See the "Battery maintenance and charging" section.
- Make sure that the dirty water tank is empty. Empty it if necessary; see "Emptying the dirty water tank".
- Make sure that the solution tank is full. Fill it if necessary; see "Filling the water/detergent tank". If the machine is not fitted with the "Chem-Dose" accessory, add detergent to the tank in the required percentage, using the measuring cap.
- Adjust the instrument panel height by unscrewing the adjustment knobs (Fig. 10-ref. 4).

Controls

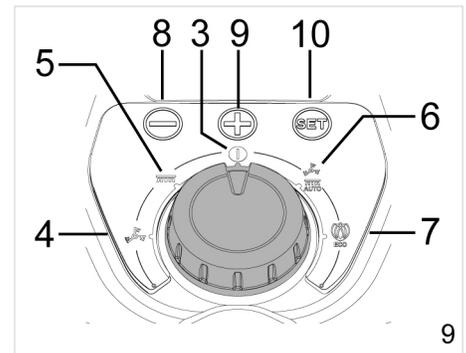
- Display (Fig. 7):
 - Displays the maximum speed ramp set (Fig. 7-ref. 1), version with electric drive.
 - The percentage of battery charge (Fig. 7-ref. 2).
 - The machine operating hours (Fig. 7-ref. 4) standard version, the minutes remaining until the detergent runs out, and alternatively the sq.m remaining until the detergent runs out on the **APC version (ADVANCED PRODUCTIVITY CONTROL)**.
 - The number of liters of detergent in the tank, on the **APC version (ADVANCED PRODUCTIVITY CONTROL)** (Fig. 7-ref. 3).
 - The alarms (see chapter "Alarms on the display").
 - Indication of the set operating program (Fig. 7-ref. 5).
 - Brush indication, with pressure level (Fig. 7-ref. 6).
 - Water delivery indication, with level (Fig. 7-ref. 7).
 - Suction indication, with speed level (Fig. 7-ref. 8).
- **Electronic key (Fig. 8-ref. 1):** inserting the key enables operation of the machine; remove the key to completely switch off the machine in an emergency.
- **Main Switch (mains powered versions only):** press the switch to power the machine (Fig.25, rif.1);



- **Operation selector (Fig. 8-ref. 2):** turn to select the machine operating program:

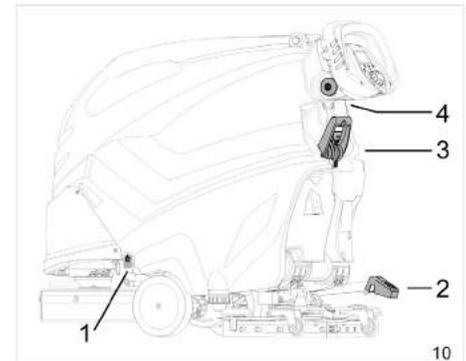
- **OFF (Fig.9-Ref.3):** in this position the electric drive is enabled (where featured), the speed can be adjusted using the “-” and “+” buttons. Press the “SET” button to manage the following functions:

- pressing the “SET” button once accesses the attach/release brush menu, pressing the “-” button enables brush release, pressing the “+” button enables brush attachment on machines fitted with actuator.
- pressing the “SET” button twice accesses the “Technical menu”, to enter the menu press “-” and “+” together.



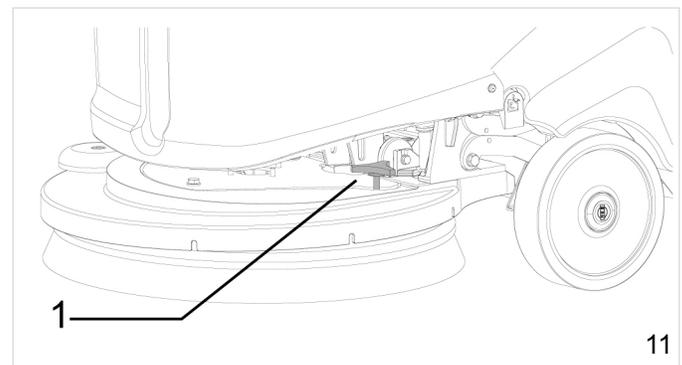
- **Suction motor (Fig. 9-ref. 4):** in this position the suction motor is activated and the electric drive is enabled (where featured), the speed can be adjusted using the “-” and “+” buttons . The suction motor starts by activating the drive lever, in the version with electric drive the suction motor starts by activating the drive lever after having lowered the squeegee lift lever (Fig. 10-ref. 3). Press the “SET” button to manage the following function:

- pressing the “SET” button once accesses the remote suction menu, pressing the “+” button starts the suction motor, pressing the “-” button stops the suction motor, is the suction motor can also be stopped by operating the drive lever.



- **Brush (Fig. 9-ref. 5):** in this position the suction motor is activated and the electric drive is enabled (where featured), the speed can be adjusted using the “-” and “+” buttons. Press the “SET” button to manage the following functions:

- pressing the “SET” button once accesses the detergent delivery menu, delivery can be adjusted using the “+” and “-” buttons.
- pressing the “SET” button twice accesses the scrubber head pressure menu, the pressure can be adjusted using the “+” and “-” buttons on models equipped with actuator.
- pressing the “SET” button three times accesses the Chem Dose menu, detergent delivery can be adjusted using the “+” and “-” buttons, on models equipped with Chem Dose.



- **Auto (Fig. 9-ref. 6):** in this position all of the machine’s functions are activated, the head pressure value on models equipped with actuator and the detergent delivery value are pre-set by the manufacturer, these can be modified in the “**Technical Menu**” (see chapter “**Technical Menu**”), the electric drive is enabled (where featured), the speed can be adjusted using the “-” and “+” buttons. Press the “SET” button to manage the following functions:

- pressing the “SET” button once accesses the detergent delivery menu, delivery can be adjusted using the “+” and “-” buttons.
- pressing the “SET” button twice accesses the scrubber head pressure menu, the pressure can be adjusted using the “+” and “-” buttons on models equipped with actuator.
- pressing the “SET” button three times accesses the Chem Dose menu, detergent delivery can be adjusted using the “+” and “-” buttons, on models equipped with Chem Dose.

- **Eco (Fig. 9-ref. 7):** in this position all of the machine’s functions are activated, the head pressure value on models equipped with actuator and the detergent delivery value are pre-set by the manufacturer, these parameters cannot be modified, the electric drive is enabled (where featured), the speed can be adjusted using the “-” and “+” buttons.

- **Drive lever (Fig. 22):** pulling the lever towards the operator engages reverse gear, pushing the lever forwards engages forward gear, to change speed press the “+” and “-” buttons.
- **Tank release button (Fig. 10-ref. 1):** releases the tank from the chassis so it can be rotated backwards.
- **Head lift pedal (Fig. 10-ref. 2):** raises and lowers the head on models without actuator.
- **Squeegee lift lever (Fig. 10-ref. 3):** raises and lowers the squeegee, enabling or disabling the suction motor on the version with electric drive.
- **Instrument panel height adjustment knobs (Fig. 10-ref. 4):** unscrew the two knobs to adjust the height of the instrument panel.
- **“SET” button (Fig. 9-ref. 10):** when pressed accesses the machine operating program submenus, in the “**Technical menu**” selects the parameter to be modified and confirms the value entered.
- **“+” button (Fig. 9-ref. 9):** increases the value in the machine operating program submenus, in the “**Technical menu**” selects the next parameter or increases the value of the selected parameter.
- **Button “-” (Fig. 9-ref. 8):** decreases the value in the machine operating program submenus, in the “**Technical menu**” selects the previous parameter or decreases the value of the selected parameter.

Working

- Insert the electronic key.
- Using the operation selector, select the scrubbing program.
- Activate the drive lever, lower the squeegee and start working.
- In the machines without electric drive, turning the knob (Fig. 11-ref. 1) corrects any tendency to deviate from a straight line.

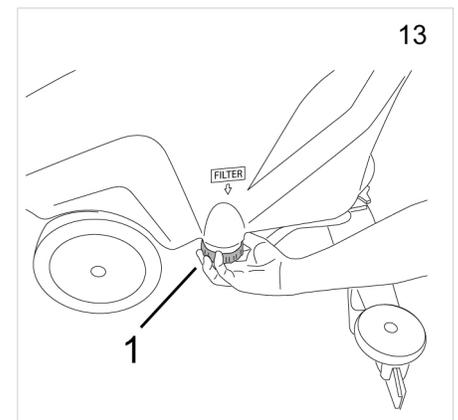
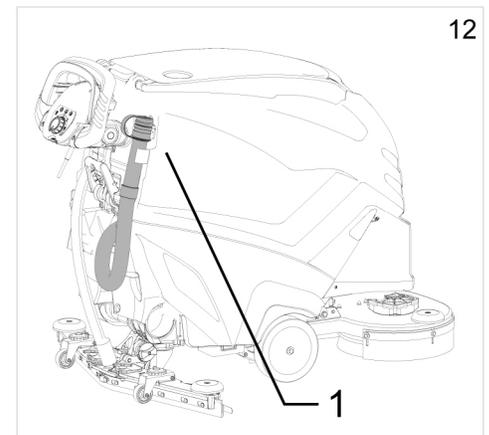
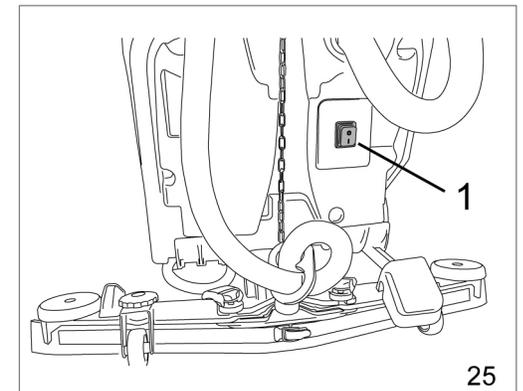
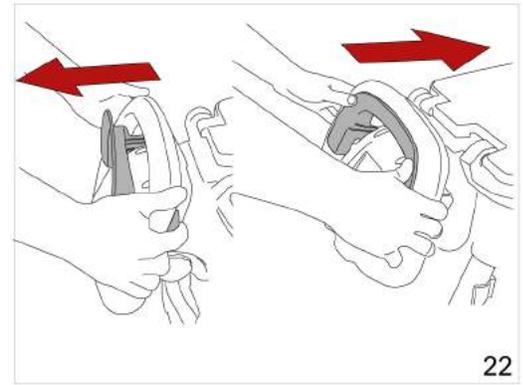
Some useful tips to get the most from your scrubber dryer

In the event of particularly stubborn dirt on the floor, washing and drying can be performed in two separate operations. Pre-washing with brushes or pads:

- Select the Brush operating program.
- Activate the drive lever, start working.
- If necessary, adjust the flow of detergent delivered to the brush; the outlet flow must be metered in relation to the required travel speed; the slower the machine travels, the less detergent must be delivered.
- Persist when washing particularly dirty points to give the detergent time to perform its chemical action detaching and suspending the dirt and the brushes time to exert an effective mechanical action.

Drying:

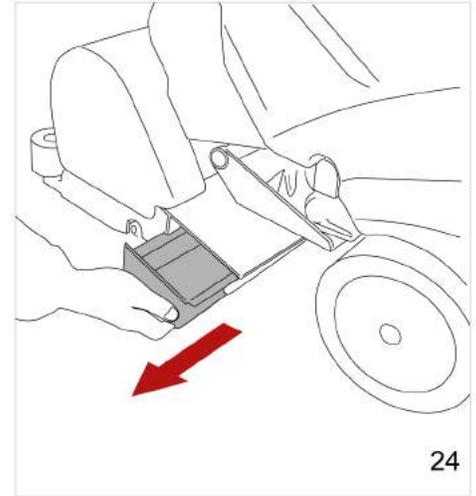
- Select the Suction operating program, lower the squeegee.
- Activate the drive lever, start working.
- Pass over the same area washed previously. The result is equivalent to in-depth washing and subsequent ordinary maintenance will take less time.



Emptying the collection tank

If the tank is full, the display shows the corresponding alarm, see the chapter “Display alarms”; after a few seconds, the suction motor shuts down, then stop the machine and empty the tank following the instructions shown below. To resume work, turn the operation selector to the OFF position (reset errors):

- Switch off all the machine’s functions.
- Take the machine to the disposal area.
- Unhook the hose from the clip.
- Empty the tank using the hose (Fig. 12, ref. 1), at the end rinse the tank with clean water.



Emptying the water/detergent tank

To empty the tank, follow the instructions shown below:

- Switch off all the machine’s functions.
- Take the machine to the disposal area.
- Stop the machine.
- Empty the tank by unscrewing the filter assembly (Fig. 13-ref. 1).

Emptying the roller (cylindrical only)

- Remove the sweeper collection bin (Fig. 24), dispose of the contents and rinse out the bin with clean water.

Filling the water/detergent tank

Fill the tank through the opening provided (Fig. 14, Ref. 1). The machine is equipped with a graduated measuring cap that can be used to dilute the detergent inside the tank. If the tank is empty, the display shows the corresponding alarm, see the chapter “Display alarms”; to resume work, turn the operation selector to the OFF position (reset errors).

Filling the Chem-Dose tank (accessory)

Open the dirty water tank lid, fill the container highlighted in the drawing (Fig. 14-ref. 2) with detergent.

Finishing work

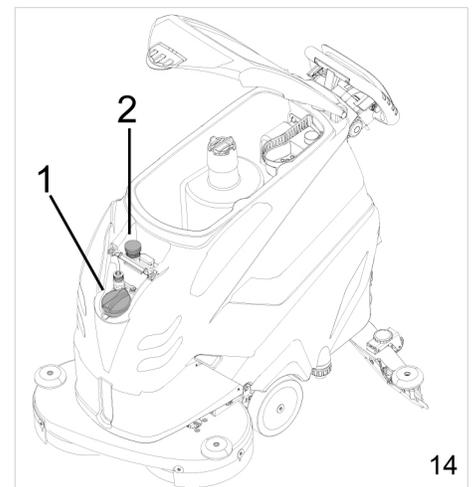
! INFORMATION: Empty the dirty water tank and recharge the batteries

After having finished work, remove the electronic key.

Moving the machine when not in operation

Proceed as follows to move the machine:

- Raise the squeegee.
- Raise the head.
- Move the operating program selector to Off.
 - Versions with mechanical drive: push or pull.
 - Version with electric drive: activate the drive lever.



MAINTENANCE INSTRUCTIONS

! DANGER: Never perform any maintenance operations without first disconnecting the batteries. Maintenance on the electrical circuit and all other operations not explicitly described in this manual must be performed by specialized personnel only, in compliance with current safety legislation and as described in the maintenance manual.

! DANGER: Before lifting/rotating the tank to access the compartment, its contents must first be emptied, then insert the safety bracket in position to prevent the tank from accidentally closing again, see chapter "SAFETY INFORMATION".

Maintenance - General rules

Performing regular maintenance according to the Manufacturer's instructions improves performance and extends the working life of the machine.

When cleaning the machine, observe the following precautions:

- Avoid using pressure washers. Water could penetrate the electrical compartment or motors leading to damage or short circuits.
- Do not use steam to avoid the heat warping plastic parts.
- Do not use solvents or hydrocarbon based products. These can damage the cowling and rubber components.

Cleaning the suction motor air filter

Open the dirty water tank lid by releasing the closing level, then remove the filter (Fig. 15-ref. 1), wash it under running water or using the same detergent as used on the machine, then dry and reposition the filter. Lift the tank, remove the filter (Fig. 16-ref. 1), wash it under running water or using the same detergent as used on the machine, then dry and reposition the filter.

Cleaning the debris container

Open the dirty water tank lid, then empty the debris accumulated in the container (Fig. 15-ref. 2); if needing to wash the container, remove it by lifting it out and then clean it.

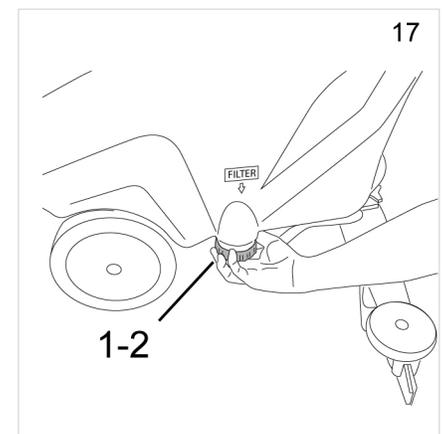
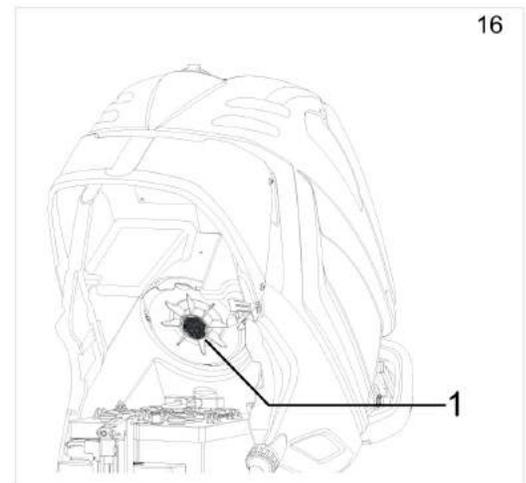
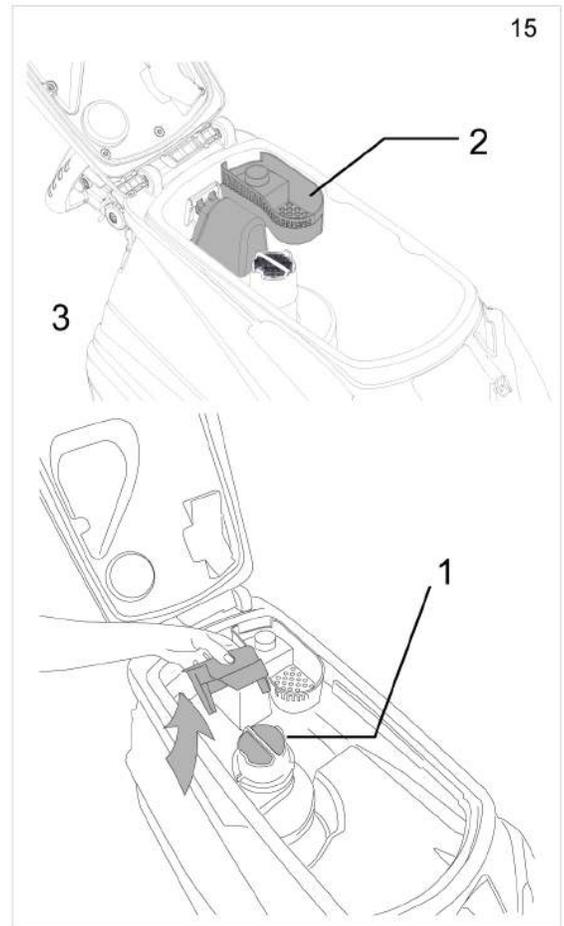
Cleaning the dirty water tank float

Open the dirty water tank lid, then remove the debris container by lifting it out (Fig. 15-ref. 2), turn the float protector (Fig. 15-ref. 3) and then clean the float; make sure that the float slides freely on its pin.

Cleaning the water/detergent tank filter

To clean the filter, proceed as follows:

- Unscrew the filter cap (Fig. 17-ref. 1), remove the filter/hose union (Fig. 17-ref. 2), then wash under running water or using the same detergent as used on the machine.
- Replace the filter in its housing, making sure it is correctly positioned and screw the cover back on.

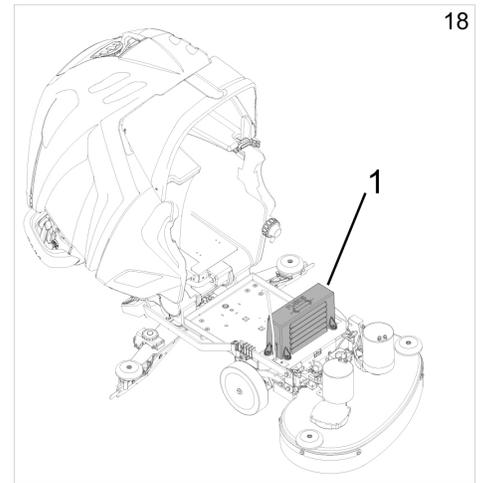


Fuses: replacing

! WARNING: Never use a fuse with a higher amperage than specified.

The fuses can only be replaced by a Dustbane service centre or by technical personnel authorized by Dustbane.

Lift the tank, disconnect the battery wiring connector from the electrical system or unplug the power cable, remove the cover (Fig. 18-Ref. 1) to access the fuses.



Battery maintenance and charging

! INFORMATION: Before charging the batteries, remove the electronic key from the instrument panel.

! DANGER: Do not check the batteries by sparking.

The batteries (WET) give off flammable fumes. Put out all fires and hot embers before checking or topping up the battery level.

! DANGER: Perform the operations described below in a ventilated area.

! WARNING: When charging the batteries, the tank must be lifted and kept open, to allow correct ventilation of the battery compartment.

! WARNING: In the case of gel batteries, use a specific charger for gel batteries only.

! WARNING: To avoid permanent damage to the batteries, do not run them down completely.

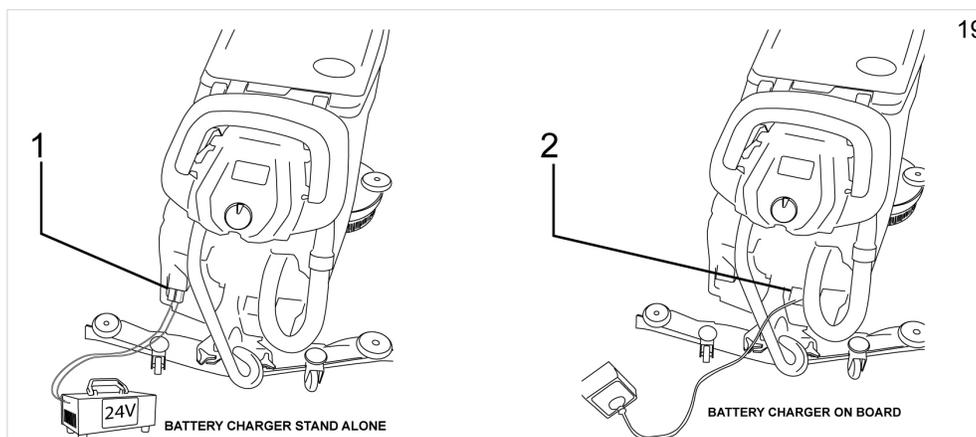
! WARNING: Charge the batteries as instructed in the battery charger manual. Disconnect the connectors at the end of charging.

“STANDALONE” battery charger, electrical connection to the machine:

- Turn the machine off.
- Plug the battery charger connector into the socket on the machine as highlighted (Fig. 19-ref. 1).
- Start the recharge cycle.
- Disconnect the connectors at the end of charging.

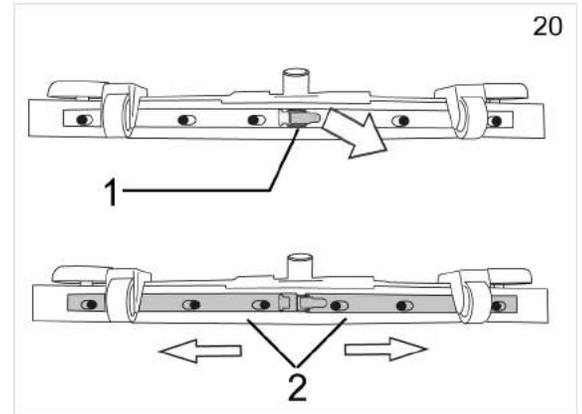
“ONBOARD” battery charger:

- Turn the machine off.
- Remove the battery charger cable from its compartment (Fig. 19-ref. 2).
- Plug into a power socket and start the recharge cycle.
- The display will show when the recharge cycle ends, see “Display alarms”
- At end of the recharge cycle, unplug the cable from the power socket.



Replacing the squeegee blades

- Lower the squeegee.
- Remove the suction hose from the squeegee
- Lift the squeegee fastening levers.
- Remove the squeegee from the slots on the support.
- Open the hook (Fig. 20, ref. 1).
- Push the two blade pressing devices (Fig. 20, ref. 2) outwards, then remove them.
- Remove the blade.
- Reuse the same blade by reversing the edge in contact with the floor until all four edges are worn out, or replace with a new blade, fitting it onto the screws on the body of the squeegee.
- Reposition the two blade pressing devices by centering the wider part of the slots on the squeegee body fastening pins, then push the blade pressing devices inwards.
- Close the hook again.
- Replace the squeegee on its support, following the instructions described previously.



Periodic Checks

Checks	Daily Operations	Weekly Operations	Six Monthly Operations
Empty and wash the dirty water tank	X		
Clean the squeegee blades and check them for wear	X		
Check that the suction hole in the squeegee is not blocked	X		
Recharge the batteries	X		
Clean the dirty water tank float		X	
Clean the suction motor air filter		X	
Clean the water/detergent tank filter		X	
Clean the suction motor hose		X	
Clean the dirty water tank and the solution tank		X	
Check the battery electrolyte level		X	
Have the electrical circuit checked by qualified cleaning personnel			X

Periods of Inactivity

If the machine is not used for some time, for example, on display in a showroom or stored in the warehouse for a period or more than one month, the following operations are required:

- Recharge completely the batteries. During long periods of inactivity, you should charge the batteries regularly (at least once every two months) to keep them constantly at maximum charge.
- Disconnect the batteries from the machine.
- Unplug the battery charger (if present) from the mains power supply.
- Remove the squeegee and brushes (or abrasive disks), wash them and put them away in a dry place (preferably in a bag or wrapped in plastic film) away from dust.
- Make sure the tanks are completely empty and perfectly clean.

! WARNING: If the batteries are not recharged regularly as described above, they may be irrevocably damaged. The manufacturer is not liable for any malfunctions resulting from neglect, improper and/or incorrect use.

! WARNING: When the batteries are flat, make sure they are not left for an extended time without charging to avoid shortening battery life. Check battery charge at least once a week.

Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
The machine does not work	The batteries are disconnected	Connect the batteries to the machine
	The batteries are flat	Recharge the batteries
	Blown fuse	Replace
	Electronic key not inserted	Engage.
The brushes do not turn	The dirty water tank is full	Empty the dirty water tank
	Blown fuse	Replace
	Relay damaged	Replace
	The batteries are flat	Recharge the batteries
The machine does not clean uniformly	Motor damaged	Replace
	The brush or abrasive disks are worn	Replace
No solution comes out of the detergent tank	Solenoid valve damaged	Replace
	Solenoid valve dirty	Check
	The detergent tank is empty	Top up
	The hose delivering detergent to the brush is blocked	Unblock
	Blown fuse	Replace
Detergent flow does not stop	Solenoid valve damaged	Replace
	Solenoid valve wiring damaged	Check
The suction motor does not start	The dirty water tank is full	Empty the dirty water tank
	Blown fuse	Replace
	Squeegee lever raised	Lower
	The batteries are flat	Recharge the batteries
	Motor damaged	Replace
The squeegee does not clean or has poor suction	The edge of the rubber blades in contact with the floor is worn	Replace the blades
	Blockage or damage in the squeegee	Check
	The dirty water tank float is activated or is blocked by dirt, or is faulty	Empty the dirty water tank, check the float
	Blockage in the suction hose	Check
The machine does not move	The suction hose is not connected to the squeegee or is damaged	Check
	The batteries are flat	Recharge the batteries
The batteries do not provide the normal working time	Damaged motor	Replace
	The battery poles and charging terminals are dirty and oxidized	Clean and grease the poles and terminals, charge the batteries
	The battery charger does not work or is not suitable	Check

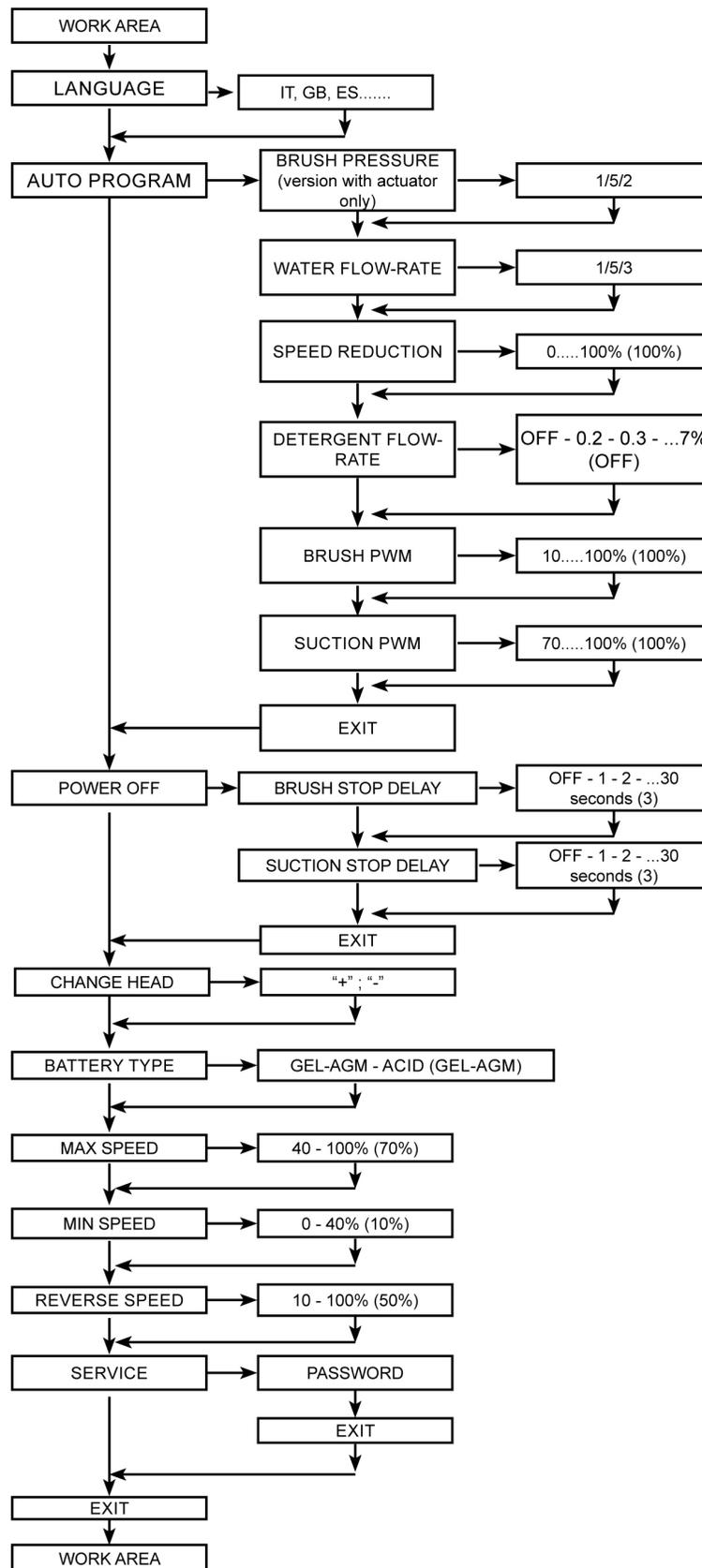
Display Alarms

Alarm	Possible cause	What to do
Brush protector	The brush motor has overheated. Faulty thermal protector contact on the motors. Faulty connection.	Wait for the brush motors to cool down. Replace the brush motor. Check the connection.
Drive protector	The drive wheel has overheated. Faulty thermal protector contact on the motor. Faulty connection.	Wait for the brush motors to cool down. Replace the brush motor. Check the connection.
Water reserve	Solution tank almost empty. Stuck sensor. Faulty sensor or connection.	Fill the solution tank. Clean the level sensor. Replace the level sensor.
No water	Solution tank empty. Stuck sensor. Faulty sensor or connection.	Fill the solution tank. Clean the level sensor. Replace the level sensor. Check the connection. To resume work, turn the operation selector to the OFF position (reset errors).
Dirty water tank	Dirty water tank full. Stuck sensor. Faulty sensor or connection.	Empty the dirty water tank. Clean the level sensor. Replace the level sensor. Check the connection. To resume work, turn the operation selector to the OFF position (reset errors).
Chemical finished	Chem-Dose tank empty. Stuck sensor. Faulty sensor or connection.	Fill the Chem-Dose tank. Clean the level sensor. Replace the level sensor. Check the connection.
Function board not detected	Communication with functions board interrupted. Faulty auxiliary boards.	Check the connection between the boards. Check the auxiliary boards.
Battery reserve	Battery voltage less than : 21.9 V GEL/AGM - 21 V ACID. Flat batteries.	Recharge the batteries. Replace the batteries.
Call service	The set number of hours for scheduled service has been reached/exceeded.	Call a service centre to arrange servicing.
Battery charging	The on-board battery charger is operating, all the machine's functions are disabled.	Disconnect the battery charger.
Charging complete	The on-board battery charger is operating, the charge is complete, all the machine's functions are disabled.	Disconnect the battery charger.
O.C. Brush	Excessive motor effort. Faulty functions board. Brush motor faulty	Check motor load. Replace functions board. Replace the brush motor.
Drive board temperature	Excessive vehicle effort. Faulty drive board. Electric brake engaged.	Cool or heat the board. Do not overwork the machine on long-ramps. Replace the drive control board. Check the electric brake.
Accelerator fault	Faulty potentiometer connections. Faulty potentiometer.	Check the connection. Replace the potentiometer.
Drive board U.V.	Battery voltage less than 18.3 V GEL/AGM - 18 V ACID. Flat or degraded batteries.	Charge or replace the batteries.
Relay fault	Faulty relay. Faulty relay connection.	Replace the relay. Check relay connections.
Electric brake fault	Faulty wiring. Faulty electric brake. The electric brake has been enabled in the Technical menu but is not fitted on the machine.	Check the wiring. Check / replace the electric brake. Correct the settings in the Technical Menu.

HPD	Drive lever pressed when starting. Drive lever potentiometer not adjusted.	Release the drive lever when starting the machine. Check potentiometer adjustment.
Battery flat	Battery voltage less than 21.4 V - GEL / 20.5 V - ACID. Flat or degraded batteries.	Recharge the batteries. Replace the batteries.
Tag fault	Faulty key. Faulty instrument panel antenna board	Replace the key. Replace the instrument panel antenna board-reed. Check the wiring.
RFID fault	Faulty key. Faulty instrument panel antenna board	Replace the key. Replace the instrument panel antenna board-reed. Check the wiring.
Suction motor temperature	Excessive motor effort. Faulty functions board. Faulty suction motor.	Check the suction motor. Replace functions board. Replace the suction motor.
Brush temperature	Excessive motor effort. Faulty functions board. Faulty motor.	Check the motor. Replace functions board. Replace the motor.
O.C. Suction motor	Excessive motor effort. Faulty functions board. Faulty suction motor.	Check the suction motor. Replace functions board. Replace the suction motor.
O.C. Drive	Excessive vehicle effort. Faulty drive board. Electric brake engaged.	Check the motor. Replace the drive board. Check the electric brake.
Update FW main board	Software update.	Do not remove the key during the update.
Update FW service board	Software update.	Do not remove the key during the update.
Flashing light fault	Faulty wiring. Faulty flashing light. The flashing light is broken. The flashing light has been enabled in the Technical menu but it is not fitted on the machine.	Check the wiring. Check the flashing light. Replace the flashing light. Correct the settings in the Technical Menu.
Solenoid valve fault	Faulty wiring. Faulty solenoid valve. Solenoid valve broken.	Check the wiring. Check the solenoid valve. Replace the solenoid valve.
Pump fault	Faulty wiring. Faulty pump. The pump is broken. The pump has been enabled in the Technical menu but it is not fitted on the machine.	Check the wiring. Check the pump. Replace the pump. Correct the settings in the Technical Menu.
Brush fuse	Excessive motor effort. Faulty brush motor contactor. Motor fuse blown.	Check the motor. Replace the contactor. Replace the fuse.
Suction motor fuse	Excessive motor effort. Faulty brush motor relay. Motor fuse blown.	Check the motor. Replace the relay. Replace the fuse.

Technical Menu

Access the menu by turning the operation selector to OFF and pressing "SET" twice, then press the "+" and "-" buttons together. The "+" button increases the selected parameter or the variable relating to the selected parameter. The "-" button decreases the selected parameter or the variable relating to the selected parameter. The "SET" button selects the parameter to be set and confirms the entered variable.



DUSTBANE WARRANTY

Dustbane Products Ltd. • www.dustbane.ca



- 10** TEN YEARS UNCONDITIONAL WARRANTY ON ALL POLYETHYLENE ROTATIONAL MOLDED RESERVOIRS TO BE FREE FROM ALL CRACKS AND/OR CORROSION.
- 3** THREE YEARS WARRANTY ON ALL EQUIPMENT PARTS AGAINST DEFECTS IN MATERIAL AND WORKMANSHIP UNDER NORMAL USE AND CARE WITH THE EXCEPTION OF ANY RUBBER COMPONENTS AND SPRINGS.
- 1** ONE YEAR UNCONDITIONAL WARRANTY ON LABOUR AND EQUIPMENT PARTS UNDER NORMAL USE AND CARE WITH THE EXCEPTION OF ANY RUBBER COMPONENTS AND SPRINGS.

DUSTBANE PRODUCTS LIMITED warrants each new unit of Dustbane Equipment accompanied by this Warranty, including accessories thereto (but except any rubber parts and springs) manufactured or supplied by Dustbane Products Limited and delivered to the original retail purchaser by an authorised Dustbane distributor, to be free from defects in material and workmanship under normal use and care. The obligation of Dustbane Products Limited under this Warranty shall be limited to repairing or replacing, at its option, any part or parts of Dustbane Equipment which shall have been returned to a Dustbane authorised repair depot, and which, upon examination, shall disclose to the satisfaction of Dustbane Products Limited to have been defective, whereupon any required repair or replacement shall be made by such Dustbane authorised repair depot.

THE obligation of Dustbane Products Limited to the repair or replacement of defective parts is further limited to :

- **to the cost of parts and labour for returns of polyethylene rotational moulded reservoirs made within ten (10) years**
- **to the cost of parts only for returns made within three (3) years**
- **the cost of parts and labour for returns made within twelve (12) months based on Dustbane's Labour Rates all as calculated from the delivery date of such unit of Dustbane Equipment to the original retail purchaser.**

THE provisions of this Warranty shall not apply to:

- any unit of Dustbane Equipment which has been subject to misuse, negligence or accident, or which shall have been repaired or altered by a person or persons outside a Dustbane authorised repair depot, in any way so as, in the judgement of Dustbane Products Limited, to affect adversely its performance and reliability
- normal maintenance services and the replacement of service items (including but not limited to electric cord, painted parts, any rubber parts and springs, switch and bearings) made in connection with such services as required in the Dustbane Recommended Maintenance Schedule

NEITHER Dustbane Products Limited nor any authorised Dustbane distributor shall be liable for any claims or damage (including but not limited to consequential damage and loss of income) resulting from any failure of Dustbane Equipment, whether caused by negligence or otherwise; Nor for claims or damages resulting from service delays while in performance of the obligations under this Warranty which are beyond the reasonable control of Dustbane Products Limited or any authorised Dustbane Distributor.

THIS Warranty is expressly in lieu of all other warranties expressed or implied, (including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose), and there are no conditions, warranties or representations, whether oral or written except as expressly stated herein. Neither Dustbane Products Limited, any authorised Dustbane Distributor, any salesman or employees thereof, nor any other person or individual is authorised to make any statement or representation concerning the obligations of Dustbane as to the new Equipment unit purchased, nor will Dustbane assume any obligation or liability pursuant to any such statement or representation except pursuant to this Warranty.

The purchaser upon purchasing any unit of Dustbane Equipment accompanied by this warranty agrees to accept the protection provided herein and the limitations thereto as being both sufficient and commercially reasonable.

1999 Dustbane Products Limited

Informations générales

Objet du manuel

Ce manuel a été rédigé par le Constructeur et fait partie intégrante de la machine ¹.

Il définit l'usage pour lequel la machine a été conçue et il contient toutes les informations nécessaires aux opérateurs ².

Outre ce manuel qui contient les informations nécessaires aux utilisateurs, d'autres notices ont été rédigées plus spécifiquement à destination des techniciens chargés de la maintenance ³.

Les éventuelles indications droite ou gauche, sens des aiguilles d'une montre ou sens inverse des aiguilles d'une montre présentes dans ce livret se réfèrent toujours à la direction de marche de la machine.

Le respect des instructions données dans cette notice garantit la sécurité des conditions de travail, une réduction des frais d'exploitation, la qualité des résultats ainsi qu'une longévité accrue de la machine. Le non-respect de ces prescriptions peut entraîner des risques pour les personnes et provoquer des dommages à la machine, à la surface lavée et à l'environnement.

Pour une recherche plus rapide des sujets traités, consulter le sommaire au début du manuel.

Certaines parties de cette notice requièrent une attention particulière, elles sont mises en évidence en caractères gras et sont précédées par des symboles illustrés et définis ci-après:

***! DANGER :** Ce symbole attire l'attention sur les dangers pouvant entraîner des risques pour la santé, voire la mort.*

***! ATTENTION :** Ce symbole attire l'attention sur les dangers pouvant entraîner des dommages à la machine ou à l'environnement dans lequel elle évolue, ou des pertes sur le plan économique.*

***! INFORMATION :** Indications très importantes. Le Constructeur mène une politique permanente en matière de développement et de modernisation de ses produits, qui peut l'amener à apporter des modifications sans préavis. Même si votre machine est différente des illustrations contenues dans ce document, la sécurité et les informations concernant cette machine sont garanties.*

Documentation jointe à la machine :

- Manuel d'opération.
- Manuel de pièces.
- Certificat de conformité CE.
- Mode d'emploi du chargeur CBHD1

1. La définition "machine" remplace la dénomination commerciale à laquelle se rapporte ce manuel.
2. Ce sont les personnes qui utilisent la machine mais qui n'effectuent pas les interventions requérant une compétence technique précise.
3. Ce sont les personnes possédant l'expérience, la formation technique et de bonnes connaissances des normes et réglementations, leur permettant de reconnaître et éviter tout danger lors de la manutention, l'installation, l'utilisation et l'entretien de la machine.

Informations techniques

Description générale

La machine en question est une auto-récureuse qui peut être utilisée en milieu commercial ou industriel, pour laver et sécher les sols plats, horizontaux, lisses ou peu rugueux, uniformes et libres de tout encombrement.

La machine applique sur le sol une solution d'eau et de détergent dosée selon les besoins puis balaie pour enlever la saleté. En choisissant avec attention le détergent pour le nettoyage et les brosses (ou disques abrasifs) parmi la large gamme d'accessoires disponibles, il est possible de nettoyer tous les sols et d'éliminer tous les types de saleté.

Un système d'aspiration des liquides intégré à la machine permet de sécher le sol. L'eau sur le sol est aspirée grâce à la dépression générée par le moteur d'aspiration dans le réservoir de récupération, facilitant le séchage du sol. La raclette, raccordé au réservoir, permet d'aspirer l'eau sale.

Légende

Les principales pièces de la machine sont :

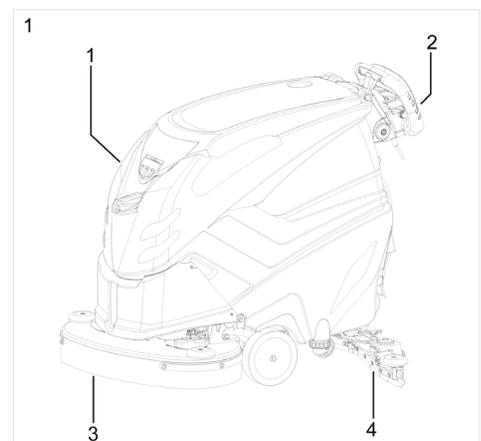
- Le réservoir (Fig. 1-Rep. 1) sert à contenir et transporter le mélange d'eau propre et de produit de nettoyage et à recueillir l'eau sale aspirée sur le sol pendant le lavage.
- Tableau de commandes (Fig. 1-Rep. 2).
- Groupe tête de lavage (Fig. 1 - Rep. 3) : l'élément principal est composé des brosses/rouleaux qui distribuent la solution détergente sur le sol et enlève la saleté
- Groupe raclette (ou « squeegee ») (Fig. 1 - Rep. 4) : nettoie et sèche le sol en récupérant l'eau répandue sur celui-ci.

Zones dangereuses

- Tableau de bord : danger de court-circuit.
- Groupe réservoir : en présence de détergents particuliers, danger d'irritation des yeux, peau, muqueuses, appareil respiratoire et risque d'asphyxie. Danger dû à la saleté ramassée sur le sol (germes et substances chimiques). Danger d'écrasement entre les deux réservoirs au moment de la mise en place du réservoir de récupération sur celui de la solution.
- Groupe tête de lavage : danger dû à la rotation des brosses.
- Roues arrière / avant : danger d'écrasement entre roue et châssis.
- Compartiment moteur/batteries : danger de court-circuit entre les pôles des batteries et présence d'hydrogène pendant la charge.

Accessoires

- Brosses Souple, Dure, Abrasif.
- Porte Tampon et Tampon.
- Réservoir Chem Dose.



Informations sur la sécurité

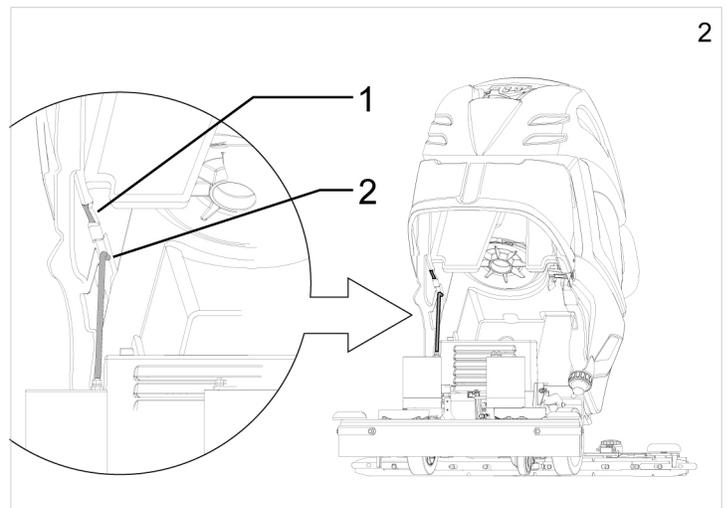
Normes de sécurité

! DANGER : Lire attentivement le 'Manuel d'Instructions pour l'Emploi' avant la mise en marche, l'utilisation, la manutention, l'entretien courant, ou toute autre intervention sur la machine.

! ATTENTION : Respectez scrupuleusement toutes les indications contenues dans ce Manuel (en particulier celles liées aux symboles danger et attention) et les étiquettes (voir chapitre « Signalisation de sécurité ») apposées directement sur la machine.

Le Constructeur décline toute responsabilité pour les dommages matériels et corporels causés par le non-respect de ces consignes.

- Un seul opérateur fait fonctionner la machine.
- La machine doit être utilisée uniquement par du personnel formé à son emploi, possédant les capacités requises, et expressément chargé de l'utilisation de la machine.
- L'utilisation de la machine est interdite aux mineurs.
- Faire attention aux autres personnes, en particulier aux enfants éventuellement présents à l'endroit où on utilise la machine.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- La machine n'est pas prévue pour être utilisée par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier de la surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de la machine de la part d'une personne responsable de leur sécurité.
- Ne pas utiliser cette machine pour d'autres usages que ceux expressément prévus.
- Selon le type de bâtiment dans lequel on évolue (par ex. industries pharmaceutiques, hôpitaux, industries chimiques etc.) respecter scrupuleusement les réglementations et normes de sécurité internes.
- Cette machine est destinée à un usage commercial, par exemple dans des hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux et centres commerciaux.
- La machine est destinée exclusivement à une utilisation à l'extérieur.
- La machine doit être entreposée dans un local fermé.
- La plage de température prévue pour l'utilisation de la machine est comprise entre +4 °C et +40 °C; lorsque la machine n'est pas utilisée, cette plage de température va de +0 °C à +50 °C.
- La plage d'humidité prévue pour la machine est comprise entre 30 % et 95 %, quelles que soient les conditions.
- La machine doit être utilisée à une altitude inférieure à 2 000 m.
- Avant de basculer le réservoir pour accéder au compartiment, le vider de son contenu puis insérer la tige de maintien (Fig. 2 - Rep. 2) dans son logement (Fig. 2 - Rep. 1) pour empêcher que le réservoir ne se referme accidentellement.
- Ne jamais ramasser de liquides inflammables ou explosifs (ex. essence, huile combustible, etc.) d'acides et solvants (ex. diluants pour peintures, acétone, etc.) même dilués.
- Ne pas utiliser cette machine dans des lieux insuffisamment éclairés, dans des atmosphères explosives, sur des routes ouvertes à la circulation, en présence de substances nocives (poussières, gaz etc.) et dans des endroits non appropriés.
- Ne jamais aspirer d'objets en flammes ou incandescents.
- Ne pas utiliser pour nettoyer des surfaces en pente ou des pentes supérieures à celle indiquée sur la machine.
- Ne pas utiliser sur des pentes ou des rampes supérieures à celle indiquée sur la machine.



- Lors de l'utilisation sur de faibles pentes, ne pas utiliser la machine transversalement, faire en sorte que le véhicule soit toujours parallèle à la direction de la pente, et la manœuvrer toujours avec le maximum de précaution sans faire d'inversions.
- Ne jamais garer la machine en pente.
- La machine ne doit jamais être laissée sans surveillance quand le moteur est en marche. Avant de la quitter, éteindre les moteurs, bloquer la machine de façon à éviter tout mouvement intempestif, la débrancher et retirer la clé électronique de son logement.
- Ne pas utiliser la machine pour le transport de personnes/objets ou le remorquage d'objets.
- Ne pas tracter la machine.
- Ne rien poser sur la machine.
- Ne pas boucher les fentes de ventilation et d'évacuation de la chaleur.
- Ne pas enlever, modifier ou ignorer les dispositifs de sécurité.
- Malheureusement l'expérience a montré que certains vêtements et objets personnels peuvent provoquer des blessures graves: enlever bijoux, montres, cravates etc.
- L'opérateur doit toujours se munir des équipements de protection individuelle (EPI) : blouse ou combinaison de protection, chaussures antidérapantes et imperméables, gants en caoutchouc, lunettes et casque, masque pour la protection des voies respiratoires.
- Lors de l'utilisation de détergents pour le nettoyage des sols, respecter les instructions et les recommandations indiquées sur les étiquettes des flacons.
- Ne pas utiliser de détergents pouvant produire des réactions dangereuses, des vapeurs, de la chaleur etc.
- Ne pas mettre les mains dans les parties en mouvement.
- Ne jamais laver la machine au jet d'eau.
- S'assurer que les caractéristiques électriques de la machine (voltage, fréquence, puissance absorbée), indiquées sur l'étiquette, sont conformes à celles du réseau de distribution.
- S'assurer que les prises de courant pour l'alimentation des chargeurs de batterie ou des modèles à câble soient reliées à un réseau de terre efficace et protégées par des disjoncteurs différentiels magnéto-thermiques 2 pôles : En cas de mauvais fonctionnement ou de pannes, la mise à la terre permet de canaliser le courant vers le sol grâce à une résistance électrique très basse ce qui permet de réduire le risque de décharges électriques. La machine alimentée par câble est équipée d'une fiche avec câble à trois conducteurs, pour l'utilisation d'une prise de courant adéquate reliée à la terre. Le fil jaune et vert du câble est celui de terre : brancher ce fil uniquement à la borne de terre de la prise. La fiche doit être insérée dans une prise adéquate, installée correctement et reliée à la terre selon les normes locales en vigueur. Le mauvais raccordement ou l'absence de raccordement du conducteur de terre de la machine peut entraîner un risque de décharges électriques.
Vérifier avec un électricien qualifié en cas de doute sur le raccordement correct à la terre de la prise de courant. Ne pas modifier la fiche fournie avec la machine, utiliser une prise correspondant à la fiche de la machine Si le remplacement de la prise est nécessaire, demander l'intervention d'un électricien qualifié. Il est interdit d'utiliser un adaptateur sur la fiche d'alimentation de la machine.
- Chargeur de batterie : contrôler régulièrement le câble d'alimentation pour vérifier qu'il n'est pas abîmé; s'il est abîmé l'appareil ne doit pas être utilisé; le faire remplacer par un centre SAV spécialisé.
- Chargeur de batterie : avant toute intervention d'entretien sur la machine débrancher les deux alimentations (AC et DC).
- En présence de champs magnétiques très élevés, évaluer l'effet possible que ceux-ci peuvent avoir sur le système électronique de commande.
- Il est indispensable de respecter les instructions du fabricant des batteries et de se conformer à la réglementation.
- Maintenir les batteries toujours propres et sèches afin d'éviter des courants de fuite superficielle.
- Protéger les batteries contre les impuretés, par exemple la poussière métallique.
- Ne poser aucun outil sur les batteries: risque de court-circuit et d'explosion.
- Faire attention quand on utilise de l'acide pour batteries : respecter les instructions présentes dans le paragraphe « Batterie : préparation ».
- Si la machine est équipée de batteries au plomb (WET) tenir les batteries éloignées d'étincelles, flammes et matières fumantes. Des gaz explosifs se dégagent pendant l'utilisation normale en particulier pendant la charge des batteries.

- Si la machine est équipée de batteries au plomb (WET) du gaz hydrogène hautement explosif est dégagé lors de la charge. Basculer le réservoir, et le maintenir dans cette position à l'aide de la tige de maintien, pendant toute la durée du cycle de charge des batteries et recharger la batterie uniquement dans un endroit bien aéré, loin de toute flamme nue.
- Si vous décidez de ne plus utiliser la machine, nous vous recommandons d'enlever les batteries et de les rapporter à un centre de collecte agréé.
- Pour la charge des batteries utiliser toujours (si fourni) le chargeur de batterie livré avec la machine ou dans tous les cas un chargeur répondant aux exigences de la batterie (voir caractéristiques techniques).
- En cas de panne et/ou mauvais fonctionnement de la machine, l'arrêter tout de suite (en débranchant le câble secteur ou les batteries) et ne pas essayer de la réparer. Adressez-vous à un centre d'assistance technique du Constructeur.
- Toutes les opérations de maintenance doivent être effectuées dans un endroit parfaitement éclairé et uniquement après avoir débranché la machine de l'alimentation électrique: pour les modèles à câble, en débranchant la fiche de la prise et pour les modèles à batterie, en déconnectant les batteries; pour les modèles à câble il est également obligatoire que l'opérateur puisse toujours vérifier, quel que soit l'endroit où il se trouve, que la fiche reste débranchée de la prise pendant les opérations d'entretien.
- N'utiliser que des accessoires et des pièces détachées d'origine, qui garantissent une sécurité et un fonctionnement optimum.
- Ne pas utiliser de pièces récupérées sur d'autres machines ou des pièces adaptables.

Cette machine a été conçue et fabriquée pour une durée de service de dix ans à partir de la date de fabrication indiquée sur la plaque d'identification.

Passé ce délai, même si elle n'a pas été utilisée, la machine doit être détruite selon la réglementation en vigueur dans le lieu d'utilisation : il faut débrancher la machine, vider tous les déchets et nettoyer la machine; ce produit est un déchet spécial de type DEEE et répond aux prescriptions des nouvelles directives pour la protection de l'environnement (2002/96/CE DEEE).

Il doit être éliminé séparément des déchets ménagers conformément aux lois et réglementations en vigueur.

En outre, il est recommandé de rendre inoffensives les pièces de la machine susceptibles de constituer un danger, surtout pour les enfants. La machine peut également être remise au Constructeur pour une révision complète.

Manutention et installation

Levage et transport de la machine emballée

! ATTENTION : Pour toutes les opérations de levage, s'assurer que la machine est bien fixée afin d'éviter tout renversement ou chute accidentelle. Le chargement/déchargement des engins de transport doit être effectué avec un éclairage approprié.

La machine, emballée sur une palette en bois par le Constructeur, doit être chargée sur le véhicule de transport avec des engins de manutention adaptés (conformément à la Directive 2006/42/CEE et modifications/intégrations suivantes). Une fois arrivée à destination, la machine doit être déchargée à l'aide de moyens similaires.

Le corps machine emballé doit être soulevé uniquement à l'aide d'un chariot élévateur à fourches. Manipuler avec précautions pour éviter les chocs et ne pas basculer la machine.

Contrôles à la livraison

Au moment de la livraison par le transporteur, vérifier soigneusement que l'emballage et la machine sont intacts. Si la machine est endommagée, faire constater les dégâts au transporteur. Avant d'accepter la marchandise, se réserver, par écrit, la possibilité de demander le remboursement des dommages.

Déballage

! ATTENTION : Pendant le déballage de la machine, l'opérateur doit être muni des équipements de protection nécessaires (gants, lunettes, etc.) afin de limiter les risques d'accident.

Déballer la machine :

- Couper et éliminer les feuillards plastiques à l'aide de ciseaux ou de cisailles;
- Retirer le carton;
- Sortir les sachets placés à l'intérieur du coffre batteries et en vérifier le contenu : notice d'utilisation et d'entretien, déclaration de conformité, certificat de garantie ; ponts batteries avec bornes ;
1 connecteur pour le chargeur de batterie ;
2 clés électroniques;
- Retirer les brides métalliques qui fixent les roues avant et le châssis de la machine à la palette;
- Faire descendre la machine de la palette en la poussant en marche arrière sur un plan incliné. La machine ne doit pas être soulevée;
- Sortir les brosses et la racelette de leurs emballages;
- Nettoyer l'extérieur de la machine en respectant les normes de sécurité.

Une fois la machine déballée, on peut installer les batteries (voir paragraphe « Batterie : installation et raccordement »). Si nécessaire, garder l'emballage, car il peut être réutilisé pour protéger la machine en cas de changement de site ou d'expédition aux ateliers de réparation.

Dans le cas contraire, il doit être éliminé conformément aux lois en vigueur.

Batteries d'alimentation (version Batterie)

Deux types de batteries peuvent être installés sur ces machines :

- Batteries tubulaires au plomb (WET) : ces batteries nécessitent un contrôle périodique du niveau de l'électrolyte. Si nécessaire, faire l'appoint avec de l'eau distillée uniquement de façon à juste recouvrir les plaques; ne pas trop remplir (5 mm maxi au-dessus des plaques).
- Batteries gel ou AGM : ce type de batterie ne nécessite aucun entretien.

Les caractéristiques techniques doivent correspondre à celles indiquées dans le chapitre concernant les caractéristiques techniques de la machine : en effet, l'emploi d'accumulateurs plus lourds peut compromettre sérieusement la maniabilité de la machine et entraîner une surchauffe du moteur de traction. Au contraire, l'emploi d'accumulateurs moins lourds et ayant une plus faible capacité exige des recharges plus fréquentes.

Les batteries doivent être maintenues chargées, sèches, propres et les cosses bien serrées.

! INFORMATION : Suivre les instructions suivantes pour sélectionner le type de batterie installée: voir chapitre « Menu technique ».

Batterie : préparation

! DANGER : Pendant l'installation ou l'entretien des batteries, l'opérateur doit être muni des équipements de protection nécessaires (gants, lunettes, combinaison, etc.) pour limiter le risque d'accidents, s'éloigner de toute flamme nue, ne pas court-circuiter les pôles des batteries, ne pas provoquer d'étincelles ni fumer.

Les batteries (WET) sont normalement livrées remplies d'acide et prêtes à l'emploi.

Si on utilise des batteries chargées sèches, avant de les monter sur la machine il est nécessaire d'effectuer les opérations suivantes : Enlever les bouchons des batteries, remplir tous les éléments avec une solution d'acide sulfurique spécifique jusqu'à recouvrir complètement les plaques (passer sur chaque élément au moins deux fois); EN CAS DE DOUTES CONTACTER VOTRE REVENDEUR. Laisser reposer pendant 4-5 heures afin de donner aux bulles d'air le temps de remonter en surface et aux plaques le temps d'absorber l'électrolyte;

S'assurer que le niveau de l'électrolyte dépasse les plaques; en cas contraire, ajuster le niveau avec la solution d'acide sulfurique; Refermer les bouchons.

Monter les accumulateurs sur la machine suivant la procédure indiquée plus loin.

Charger la batterie avant de mettre la machine en marche: voir le paragraphe « Entretien et recharge des batteries ».

Batteries : installation et raccordement

! INFORMATION : L'installation et le branchement des batteries doivent être réalisés par un technicien qualifié.

! DANGER : Retirer la clé électronique du tableau de bord avant de procéder à l'installation et au branchement des batteries. Faire attention à raccorder les cosses avec le symbole « + » sur les pôles positifs. Ne pas contrôler la charge des batteries avec des outils générant des étincelles. Respecter scrupuleusement les indications mentionnées ci-dessous, car un court-circuit peut faire exploser les batteries.

Basculer le réservoir puis insérer les batteries dans leur compartiment, en les orientant comme indiqué dans le dessin figurant sur le réservoir. Brancher les cosses du câblage sur les pôles des accumulateurs, serrer les cosses sur les pôles et les enduire de vaseline. Abaisser le réservoir en position de travail. Utiliser la machine conformément aux instructions données dans cette notice.

! ATTENTION : Éviter toute décharge excessive de la batterie car cela pourrait la détériorer irrémédiablement.

Batterie : retrait

! INFORMATION : La dépose des batteries doit être exécutée par un professionnel qualifié.

! DANGER : Lors de la dépose de la batterie l'opérateur doit être muni des équipements de protection personnelle (gants, lunettes, combinaison, chaussures de sécurité etc.) nécessaires pour limiter les risques d'accident; retirer la clé électronique du tableau de bord avant de commencer la dépose, s'éloigner de toute flamme nue, ne pas court-circuiter les pôles des batteries, ne pas provoquer d'étincelles, ne pas fumer, et procéder comme suit :

- Débrancher les cosses du câblage batterie des pôles des batteries.
- Retirer, si nécessaire, les dispositifs d'ancrage de la batterie à la machine.
- Sortir la batterie de son emplacement à l'aide de moyens de manutention adaptés.

Choix du chargeur de batterie

Vérifier que le chargeur de batterie est bien compatible avec les batteries à charger.

Batteries tubulaires au plomb (WET) : il est conseillé d'utiliser un chargeur de batterie électronique, consulter toutefois le fabricant et le manuel du chargeur de batteries pour confirmer que le chargeur extérieur est adapté à votre batterie.

Batteries gel : utiliser un chargeur de batterie spécifique pour ce type d'accumulateurs.

! DANGER : Utiliser un chargeur de batteries portant le marquage CE, conforme à la norme EN 60335-2-29, possédant une double isolation ou une isolation renforcée entre l'entrée et la sortie et un circuit de sortie très basse tension de sécurité (SELV), avec une tension maximale de sortie 24 V et un courant de charge maximal 15 A.

Préparation du chargeur de batterie

Si on veut utiliser un chargeur de batterie non fourni avec la machine, il faut monter sur celui-ci le connecteur fourni avec la machine.

Le connecteur fourni pour le chargeur de batteries extérieur est adapté à des câbles d'une section maximale de 16 mm².

Pour installer le connecteur :

- dénuder les câbles rouge et noir du chargeur de batterie sur 13 mm environ;
- insérer les câbles dans les bornes du connecteur et serrer à l'aide de pinces spéciales;
- insérer les câbles dans le connecteur en respectant les polarités (câble rouge +, câble noir -).

Installation et réglage de la raclette

Abaisser la raclette à l'aide du levier (Fig. 3 - Rep. 1).

Relever les leviers de fixation de la raclette (Fig.3 - Rep. 3), introduire le suceur dans les fentes prévues à cet effet sur le support (Fig. 3 - Rep. 2) puis abaisser les leviers de fixation (Fig. 3 - Rep. 3) et introduire le tuyau d'aspiration (Fig. 3- Rep. 4) sur la raclette.

Réglage de la raclette

Les lames de la raclette détachent la pellicule d'eau et de détergent qui recouvre le sol afin de permettre un séchage parfait. A la longue, le frottement arrondit et fissure la partie de la lame en contact avec le sol, ce qui diminue l'efficacité du séchage et rend nécessaire le remplacement de la lame. Il est donc impératif de contrôler souvent l'usure de la lame.

Pour obtenir un séchage parfait il faut régler la raclette de façon à ce que le bord de la lame arrière, (A) pendant le travail, soit incliné de 45° environ par rapport au sol sur toute sa longueur. Il est possible de régler l'inclinaison des lames à l'aide de la vis (Fig. 3 - Rep. 5), il est également possible de régler la hauteur de la raclette à l'aide des molettes (Fig. 4 - Rep.6).

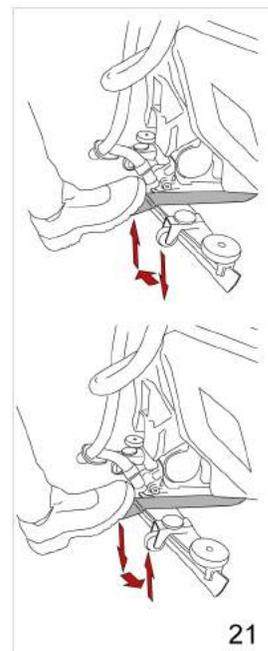
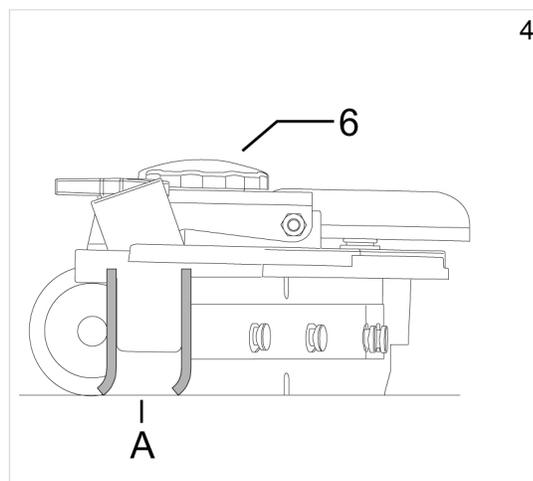
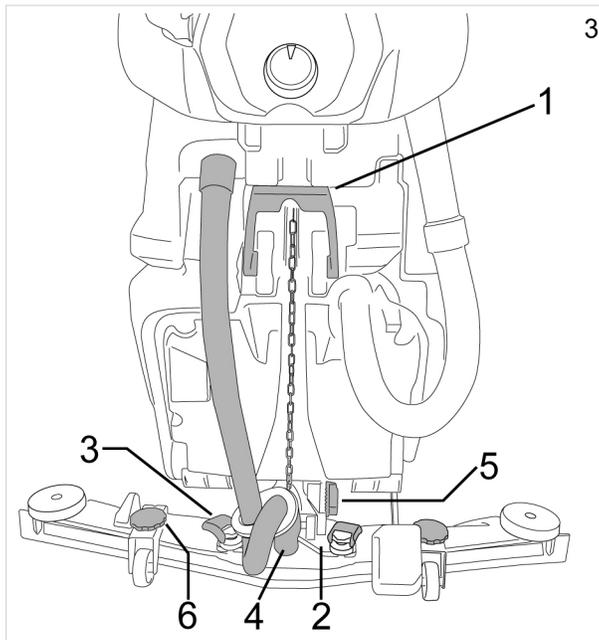
Installation des brosses

Accrochage automatique brosse, version sans traction (Fig.21) : relever la tête de la machine en appuyant et en poussant vers la gauche la pédale de relevage de la tête ; à l'aide du sélecteur de fonctionnement sélectionner la commande Brosse, poser la brosse sur le sol devant la machine et la centrer par rapport à la tête. Abaisser la tête en appuyant et en poussant vers la droite la pédale de relevage tête et actionner à plusieurs reprises le levier de traction, la brosse s'emboîte automatiquement sur le moyeu. Si la brosse ne s'emboîte pas, appuyer de nouveau sur le levier traction et centrer de nouveau la brosse. Utilisation de disques abrasifs/microfibre : monter le disque abrasif/microfibre sur le plateau entraîneur et effectuer ensuite les manœuvres décrites pour le montage de la brosse sur l'auto-récureuse.

Accrochage automatique brosse, version avec traction (Fig.21) : relever la tête de la machine en appuyant et en poussant vers la gauche la pédale de relevage de la tête; à l'aide du sélecteur de fonctionnement sélectionner la commande Brosse, poser la brosse sur le sol devant la machine et la centrer par rapport à la tête. Abaisser la tête en appuyant et en poussant vers la droite la pédale de relevage tête, mettre le sélecteur sur « OFF », appuyer sur le bouton « SET » puis sur le bouton « + », la machine effectue l'opération d'accrochage. Utilisation de disques abrasifs/microfibre: monter le disque abrasif/microfibre sur le plateau entraîneur et effectuer ensuite les manœuvres décrites pour le montage de la brosse sur l'auto-récureuse.

Accrochage automatique brosse, version « XP » : placer la brosse sous la tête, mettre le sélecteur sur « OFF », appuyer sur le bouton « SET » puis sur le bouton « + », la machine effectue l'opération d'accrochage brosses.

Décrochage automatique de la brosse, version avec et sans traction (Fig.21) : relever la tête de la machine en appuyant et en poussant vers la gauche la pédale de relevage tête, mettre le sélecteur sur « OFF », appuyer sur le bouton « SET » puis sur le bouton « - », la machine effectue l'opération de décrochage.

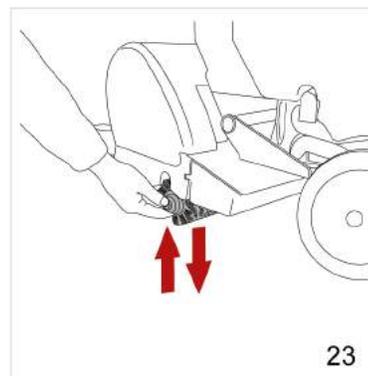


Décrochage automatique brosse, version « XP » : mettre le sélecteur sur « OFF », appuyer sur le bouton « SET » puis sur le bouton « - », la machine effectue l'opération de décrochage.

Accrochage brosse rouleau (Fig.23) : relever la tête de la machine en appuyant sur la pédale de relevage tête puis en la poussant vers la gauche, placer les rouleaux sur la poulie d'entraînement puis les pousser vers le haut pour les emboîter dans leur logement.

Décrochage brosses rouleaux (Fig.23) : relever la tête de la machine en appuyant sur la pédale de relevage tête puis en la poussant vers la gauche, décrocher les rouleaux en les tirant vers le bas du côté opposé à la poulie d'entraînement, puis les retirer de leur logement.

! INFORMATION : Suivre les instructions suivantes pour paramétrer sur le logiciel de la machine la langue à utiliser pour les messages affichés sur l'écran : voir le chapitre « Menu technique »



Levage et transport de la machine

! ATTENTION : Toutes les opérations doivent être effectuées dans des lieux bien éclairés et en adoptant les mesures de sécurité les plus appropriées à la situation. Utiliser un équipement de protection individuelle approprié.

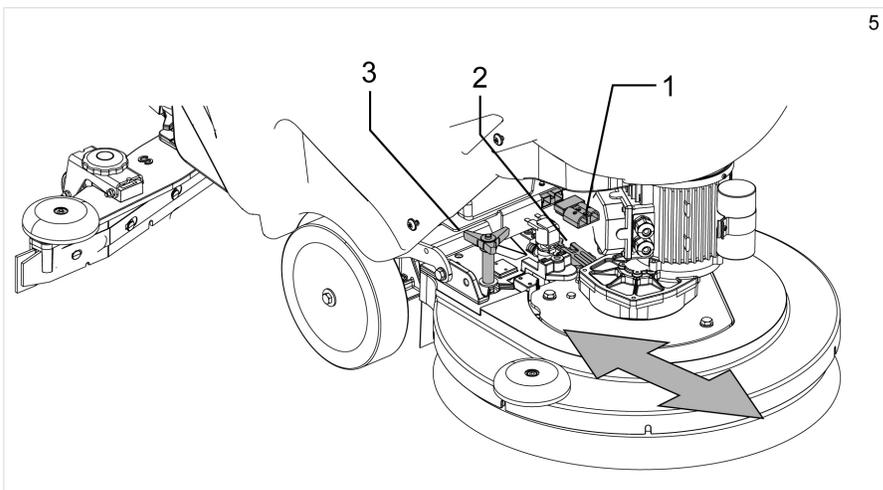
Pour charger la machine sur un engin de transport:

- Vider les réservoirs.
- Retirer les batteries.
- Pousser la machine sur la palette à l'aide d'un plan incliné et fixer les roues avant et le châssis avec les brides fournies. La machine ne doit pas être soulevée.
- Soulever la palette à l'aide d'un chariot élévateur à fourches et la charger sur l'engin de transport.
- Fixer la machine à l'engin de transport à l'aide de cordes attachées à la palette et à la machine.

Changement rapide tête (uniquement version à batterie)

Il est possible de changer la tête de lavage en procédant comme suit :

- Démontage de la tête :
 - Abaisser la tête (version mécanique) ou sélectionner « CHANGEMENT TETE » (version électronique) dans le « Menu Technique », en appuyant sur le bouton « + » ou le bouton « - » on relève ou on abaisse la tête; quand on relâche le bouton l'actionneur s'arrête. Quand on appuie sur « SET » on quitte la page et la machine relève la tête de lavage.
 - Débrancher électriquement la tête du câblage machine en débranchant le connecteur indiqué (Fig. 5 - Rep.1) et en débranchant le connecteur du(des) moteur(s).
 - Décrocher la fermeture (Fig.5 - Rep. 2).
 - Dévisser les deux molettes (Fig. 5 - Rep. 3).
 - Retire la tête.
- Installation tête :
 - Exécuter les mêmes opérations en sens inverse.



Guide pratique pour l'opérateur

! ATTENTION : Avant de commencer, revêtir combinaison, casque, chaussures antidérapantes et imperméables, masque de protection des voies respiratoires, gants et tout autre équipement de protection exigé par le milieu dans lequel on travaille.

! ATTENTION : Ne jamais laisser la machine sans surveillance ou la laisser en stationnement avec la clé électronique insérée

! INFORMATION : Avant d'utiliser la machine pour la première fois, il est conseillé d'effectuer une brève période d'essai sur une vaste surface sans obstacles afin d'acquérir l'habileté nécessaire.

! ATTENTION : Pour ne pas endommager la surface à nettoyer, les brosses ne doivent pas rester en rotation lorsque la machine est arrêtée.

! ATTENTION : Diluer toujours les détergents selon les indications du fournisseur. Ne pas utiliser d'hypochlorite de sodium (eau de javel) ou d'autres oxydants, surtout en concentrations élevées. Ne pas utiliser de solvants ou d'hydrocarbures. La température de l'eau et du détergent ne doit pas être supérieure à la température maximale indiquée dans les «Caractéristiques techniques» et ne doivent pas contenir de sable et/ou d'impuretés. La machine a été conçue pour être utilisée avec des détergents non moussants et biodégradables, spécifiques pour auto-récureuses. Consulter le constructeur pour avoir une liste complète et à jour des détergents et produits chimiques disponibles. Utiliser exclusivement des détergents adaptés au sol à nettoyer et à la saleté à éliminer. Suivre les normes de sécurité relatives à l'utilisation des détergents indiquées dans le paragraphe « Normes de sécurité ».

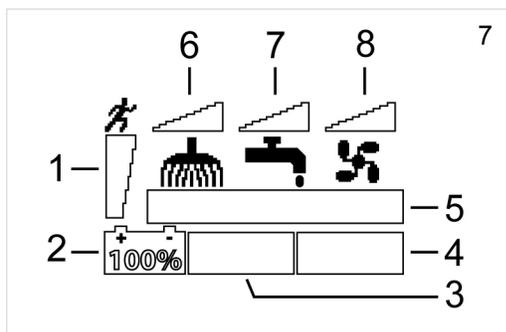
Préparation de la machine pour le travail

Effectuer les opérations suivantes avant de commencer à travailler :

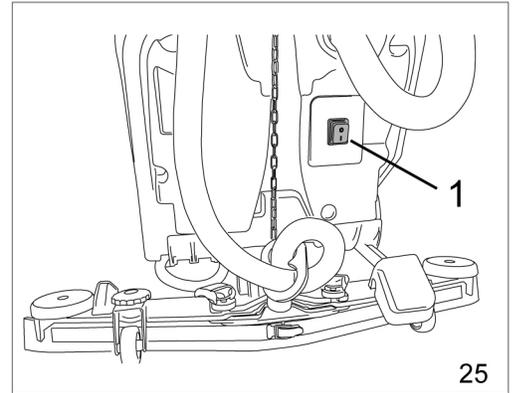
- Contrôler sur l'écran que les batteries sont complètement chargées, en cas contraire les recharger (voir le paragraphe « **Entretien et recharge des batteries** »).
- S'assurer que le réservoir de récupération est vide, si ce n'est pas le cas le vider, voir paragraphe « **Vidage du réservoir de récupération** ».
- S'assurer que le réservoir de détergent est plein, si ce n'est pas le cas le remplir, voir paragraphe « **Remplissage du réservoir d'eau/détergent** »; il est possible, si la machine n'est pas munie de l'accessoire « Chem Dose », d'ajouter le détergent en le dosant à l'aide du bouchon doseur.
- Régler la hauteur du tableau de commande à l'aide des molettes de réglage (Fig. 10 - Rep. 4).

Commandes

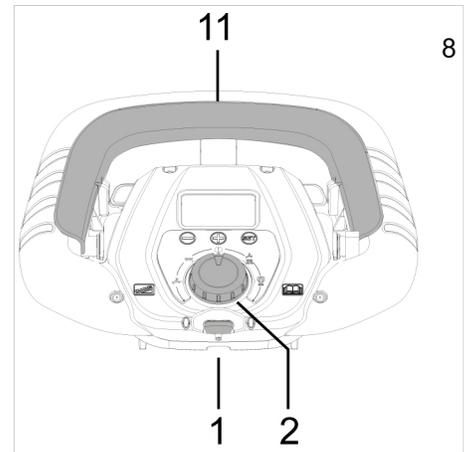
- **Écran (Fig.7) :**
 - Affiche la vitesse maximale programmée (Fig. 7 - Rep. 1), version à traction électrique.
 - Le pourcentage de charge des batteries (Fig. 7 - Rep. 2).
 - Les heures d'utilisation de la machine (Fig. 7 - Rep. 4) version standard, les minutes restantes avant la fin du détergent, et alternativement les m2 restants avant la fin du détergent dans la version APC (ADVANCED PRODUCTIVITY CONTROL).
 - Les litres de détergent dans le réservoir dans la version APC (ADVANCED PRODUCTIVITY CONTROL) (Fig. 7 - Rep. 3).
 - Les alarmes (voir le chapitre « Alarmes affichées »).
 - Indication programme de fonctionnement sélectionné (Fig. 7 - Rep. 5).
 - Indication brosse, avec niveau de pression (Fig. 7 - Rep. 6).
 - Indication écoulement eau, avec niveau (Fig. 7 - Rep. 7).
 - Indication aspiration, avec vitesse (Fig. 7 - Rep. 8).
- **Clé électronique (Fig. 8 - Rep. 1) :** L'insertion de la clé dans son logement active le fonctionnement de la machine; en cas d'urgence retirer la clé pour éteindre la machine.



- **Interrupteur général (uniquement modèle à câble) :** quand on appuie sur l'interrupteur la machine est alimentée (Fig. 25, rep.1)
- **Sélecteur de fonctionnement (Fig. 8 - Rep. 2) :** le sélecteur permet de sélectionner le programme de fonctionnement de la machine :

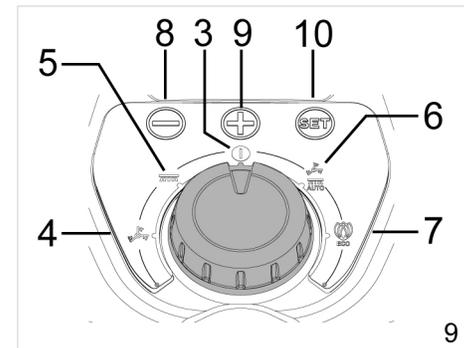


- **OFF (Fig. 9 - Rep. 3) :** Active la traction électrique (si prévue) avec possibilité de modifier la vitesse à l'aide des boutons « - » et « + ». Il est en outre possible, à l'aide du bouton « SET » d'exécuter les commandes suivantes :
 - une simple pression sur le bouton « SET » permet d'accéder au menu d'accrochage/ décrochage des brosses, en appuyant sur le bouton « - » on active le décrochage des brosses, en appuyant sur le bouton « + » on active l'accrochage des brosses sur les machines munies d'un actionneur.
 - une double pression sur le bouton « SET » permet d'accéder au « Menu Technique », on entre dans le menu en appuyant simultanément sur les boutons « - » et « + ».
- **Aspirateur (Fig. 9 - Rep. 4) :** Met en marche l'aspirateur et active la traction électrique (si prévue) avec possibilité de modifier la vitesse à l'aide des boutons « - » et « + ». L'aspirateur se met en marche quand on actionne le levier traction, dans la version à traction électrique l'aspirateur se met en marche quand on actionne le levier traction et après avoir abaissé le levier de raclette suceur (Fig. 10 - Rep. 3). Le bouton « SET » permet également :



- une simple pression sur le bouton « SET » permet d'accéder au menu aspirateur déporté, une double pression sur le bouton « + » met l'aspirateur en marche, en appuyant sur « - » on l'arrête; il est possible d'arrêter l'aspirateur en actionnant le levier traction.

- **Brosse (Fig. 9 - Rep. 5) :** Met en marche le moteur brosse et active la traction électrique (si prévue) avec possibilité de modifier la vitesse à l'aide des boutons « - » et « + ». Le bouton « SET » permet également :
 - une simple pression sur le bouton « SET » permet d'accéder au menu débit détergent, il est possible de modifier le débit à l'aide des boutons « + » et « - ».

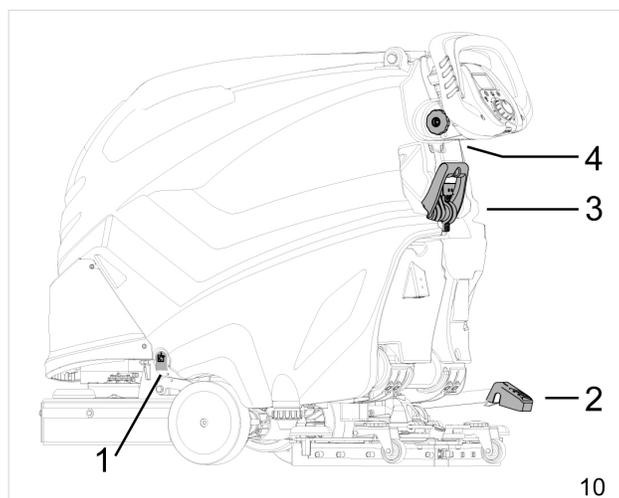
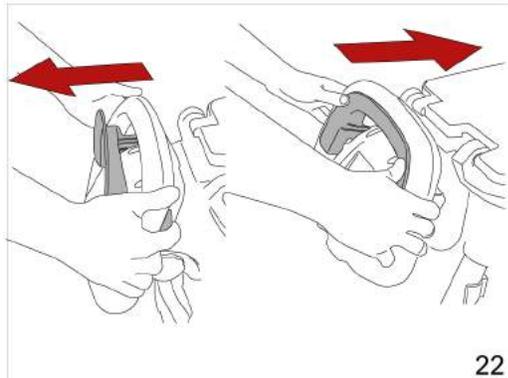


- une double pression sur le bouton « SET » permet d'accéder au menu pression tête de lavage, il est possible de modifier la pression à l'aide des boutons « + » et « - » dans les modèles munis d'un actionneur.
- une triple pression sur le bouton « SET » permet d'accéder au menu Chem Dose, il est possible de modifier le débit du détergent à l'aide des boutons « + » et « - » dans les modèles munis du Chem Dose.

- **Auto (Fig. 9 - Rep. 6) :** active toutes les fonctions de la machine; la pression de la tête de lavage dans les modèles munis d'un actionneur et le débit du détergent sont préprogrammés en usine, il est possible de les modifier dans le « Menu Technique » (voir chapitre « Menu Technique »), la traction électrique est activée (si prévue) et il est possible de modifier la vitesse à l'aide des boutons « + » et « - ». Le bouton « SET » permet également :

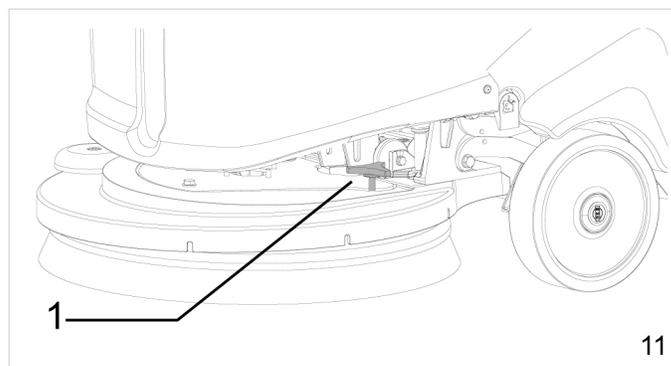
- une simple pression sur le bouton « SET » permet d'accéder au menu débit détergent, il est possible de modifier le débit à l'aide des boutons « + » et « - ».
- une double pression sur le bouton « SET » permet d'accéder au menu pression tête de lavage, il est possible de modifier la pression à l'aide des boutons « + » et « - » dans les modèles munis d'un actionneur.
- une triple pression sur le bouton « SET » permet d'accéder au menu Chem Dose, il est possible de modifier le débit du détergent à l'aide des boutons « + » et « - » dans les modèles munis du Chem Dose.

- **Eco (Fig. 9 - Rep. 7)** : active toutes les fonctions de la machine; la pression de la tête de lavage dans les modèles munis d'un actionneur et le débit du détergent sont préprogrammés en usine, il n'est pas possible de modifier ces paramètres; la traction électrique est activée (si prévue) et il est possible de modifier la vitesse à l'aide des boutons « + » et « - ».
- **Levier traction (Fig. 22)** : pour enclencher la marche arrière tirer le levier vers l'opérateur, pour enclencher la marche avant pousser le levier vers l'avant de la machine, pour modifier le vitesse appuyer sur les boutons « + » et « - ».
- **Bouton déverrouillage réservoir (Fig. 10 - Rep. 1)** : permet de déverrouiller le réservoir et de le basculer.
- **Pédale relevage tête (Fig. 10 - Rep. 2)** : permet de relever et d'abaisser la tête de lavage dans les modèles non muni d'un actionneur.
- **Levier relevage raclette (Fig. 10 - Rep. 3)** : relève et abaisse la raclette, en activant ou désactivant la mise en marche de l'aspirateur dans la version à traction électrique.
- **Molettes réglage hauteur tableau de bord (Fig. 10 - Rep. 4)** : dévisser les deux molettes pour régler la hauteur du tableau de commandes.
- **Bouton « SET » (Fig. 9 - Rep. 10)** : permet d'accéder aux sous-menus dans les programmes de fractionnement de la machine, dans le « **Menu Technique** » permet de sélectionner le paramètre à modifier et de valider la valeur insérée.
- **Bouton « + » (Fig. 9 - Rep. 9)** : dans les sous-menus des programmes de fonctionnement de la machine permet d'augmenter la valeur, dans le « **Menu Technique** » permet de faire défiler vers l'avant les paramètres ou d'augmenter la valeur du paramètre sélectionné.
- **Bouton « - » (Fig. 9 - Rep. 8)** : dans les sous-menus des programmes de fonctionnement de la machine permet de diminuer la valeur, dans le « **Menu Technique** » permet de faire défiler vers l'arrière les paramètres ou de diminuer la valeur du paramètre sélectionné.



Travail

- Insérer la clé électronique dans son logement.
- À l'aide du sélecteur de fonctionnement sélectionner le programme de lavage.
- Actionner le levier traction, abaisser la raclette et commencer le travail.
- Dans les machines non munies de la traction électrique agir sur la molette (Fig. 11 - Rep. 1) pour corriger les éventuelles déviations par rapport à la ligne droite.



Quelques conseils pour une utilisation optimale de l'auto-récureuse

Si la saleté présente sur le sol est particulièrement tenace, il est possible d'effectuer un pré-lavage puis un séchage en deux temps distincts.

Pré-lavage avec l'utilisation de brosses ou d'un pad :

- Sélectionner le programme de fonctionnement « Brosse ».
- Actionner le levier traction, commencer le travail.

- Si nécessaire régler le débit du détergent envoyé à la brosse; le débit doit être proportionnel à la vitesse d'avancement choisie par l'opérateur, plus on va lentement plus le débit doit être faible.
- Insister sur les endroits les plus sales : cela permet au détergent d'exercer son action chimique et aux brosses d'effectuer une action mécanique efficace.

Séchage :

- Sélectionner le programme de fonctionnement « **Aspirateur** », abaisser la raclette.
- Actionner le levier traction, commencer le travail.
- Repasser sur la zone précédemment lavée : on obtient ainsi le même résultat qu'un lavage en profondeur et on raccourcit considérablement les opérations d'entretien courant.

Vidage du réservoir de récupération

Quand le réservoir est plein l'alarme correspondante s'affiche sur l'écran, voir le chapitre « **Alarmes affichées** » au bout de quelques secondes le moteur aspirateur s'éteint, il faut arrêter la machine et vider le réservoir comme indiqué ci-dessous; pour recommencer à travailler tourner le sélecteur de fonctionnement sur « OFF » (reset erreurs) :

- Arrêter toutes les fonctions de la machine.
- Amener la machine dans la zone de vidange choisie.
- Décliper le tuyau.
- Vider le réservoir à l'aide du tuyau flexible (Fig. 12 - Rep. 1), à la fin du travail rincer le réservoir à l'eau propre.

Vidage réservoir eau/détergent

- Pour vider le réservoir :
- Éteindre toutes les fonctions de la machine.
- Amener la machine dans la zone de vidange choisie.
- Arrêter la machine.
- Dévisser le groupe filtre et vider le réservoir (Fig. 13 - Rep. 1).

Vidage bac tête rouleaux

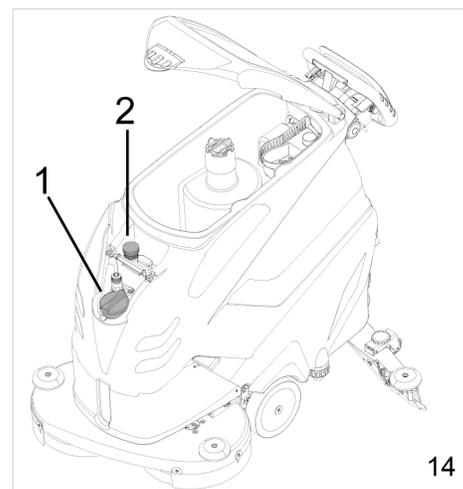
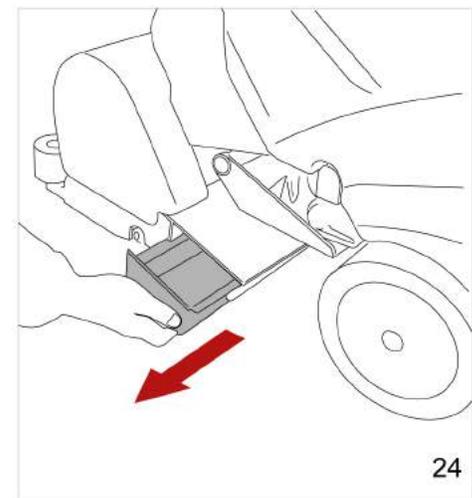
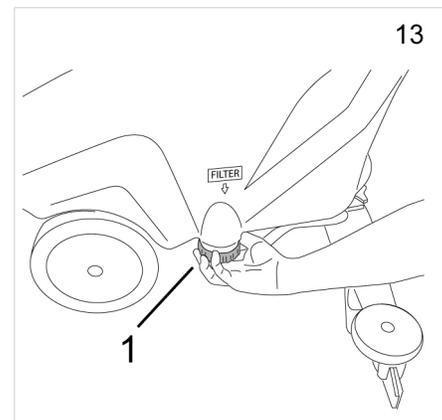
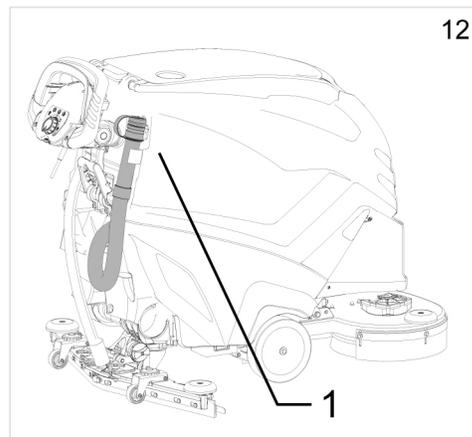
- Retirer le bac à déchets (Fig. 24), vider et rincer le bac à l'eau propre.

Remplissage réservoir eau/détergent

Remplir le réservoir à travers l'ouverture prévue à cet effet (Fig. 14 - Rep. 1). La machine est équipée d'un bouchon gradué qui peut être utilisé pour diluer le détergent dans le réservoir. Quand le réservoir est vide l'alarme correspondante s'affiche sur l'écran, voir chapitre « **Alarmes affichées** » pour recommencer à travailler tourner le sélecteur de fonctionnement sur « OFF » (reset erreurs).

Remplissage bidon Chem Dose (accessoire)

Ouvrir le couvercle du réservoir de récupération, remplir le bidon indiqué (Fig. 14 - Rep. 2) avec du détergent.



Fin du travail

! INFORMATION : Vider le réservoir de récupération et recharger les batteries

À la fin du travail retirer la clé électronique de son logement.

Déplacement de la machine hors utilisation

Pour déplacer la machine effectuer les actions suivantes :

- Relever la raclette.
- Relever la tête.
- Sélectionner le programme de fonctionnement « OFF ».
- Version à traction mécanique : pousser ou tirer.
- Version à traction électrique : actionner le levier traction.

Instructions pour l'entretien

! DANGER : Avant toute opération d'entretien débrancher impérativement les batteries. Les opérations d'entretien concernant le circuit électrique et, plus en général, toutes celles non décrites explicitement dans ce manuel, doivent être effectuées par des techniciens spécialisés, conformément aux normes de sécurité en vigueur et aux indications du manuel pour la maintenance.

! DANGER : Avant de relever/basculer le réservoir pour accéder au compartiment, il faut le vider complètement, puis insérer la tige de maintien pour empêcher la fermeture accidentelle du réservoir, voir chapitre « INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ ».

Entretien - Règles générales

Un entretien régulier, conformément aux recommandations du Constructeur, est garant d'un parfait fonctionnement de la machine et de sa longévité.

Lors du nettoyage de la machine il est recommandé de prendre les précautions suivantes :

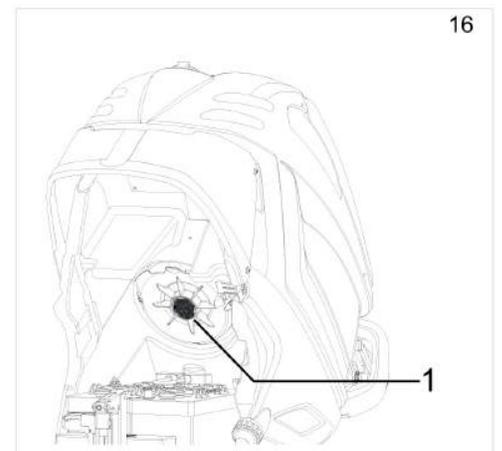
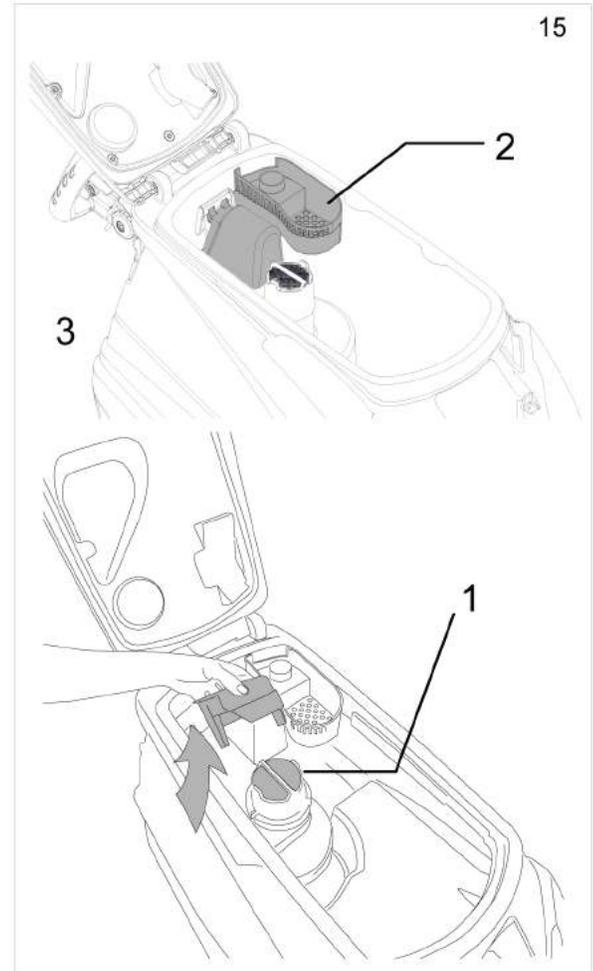
- Ne pas utiliser de nettoyeurs haute pression: de l'eau pourrait entrer à l'intérieur du coffret électrique ou du coffre moteurs, et les endommager ou provoquer un court-circuit ;
- Ne pas utiliser de vapeur, la chaleur pouvant déformer les pièces en plastique;
- Ne pas employer d'hydrocarbures ou de solvants: cela pourrait endommager
- les capots et les parties en caoutchouc.

Nettoyage filtre à air aspirateur

Déverrouiller et ouvrir le couvercle du réservoir de récupération puis retirer le filtre de son logement (Fig. 15 - Rep. 1), le laver sous le robinet ou avec le détergent employé dans la machine, remettre le filtre à sa place après l'avoir séché. Basculer le réservoir, retirer le filtre de son logement (Fig. 16 - Rep. 1), le laver sous le robinet ou avec le détergent employé dans la machine, remettre le filtre à sa place après l'avoir séché.

Nettoyage bac à déchets

Ouvrir le couvercle du réservoir de récupération puis éliminer les déchets recueillis dans le bac (Fig. 15 - Rep. 2) ; pour le laver le retirer de son logement en le soulevant et le nettoyer.



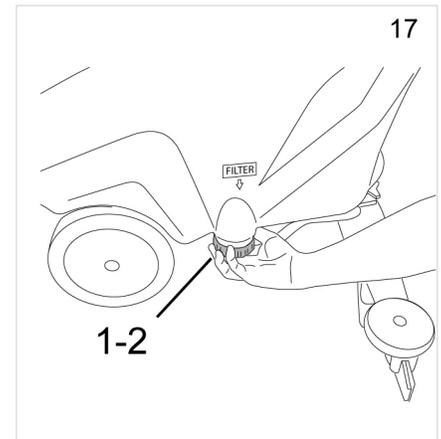
Nettoyage flotteur réservoir de récupération

Ouvrir le couvercle du réservoir de récupération puis sortir le bac à déchets en le soulevant (Fig. 15 - Rep. 2), faire pivoter la protection flotteur (Fig.15-Rep.3) et nettoyer le flotteur, vérifier que le flotteur se déplace librement sur son axe.

Nettoyage filtre réservoir eau/détergent

Pour nettoyer le filtre :

- Dévisser le bouchon du filtre (Fig. 17 - Rep. 1) retirer le filtre/embout (Fig. 17 - Rep. 2) puis le nettoyer sous le robinet ou avec le détergent employé sur la machine.
- Remettre le filtre, vérifier qu'il est bien en place dans son logement; puis revisser le couvercle.



Fusibles : remplacement

! ATTENTION : Ne jamais remplacer le fusible par un autre de plus fort ampérage.

Les fusibles peuvent être remplacés uniquement par un centre assistance Dustbane ou par un technicien agréé par Dustbane.

Basculer le réservoir, débrancher le connecteur câblage batteries du circuit électrique ou débrancher la fiche d'alimentation, retirer le couvercle (Fig. 18. Rep. 1) pour accéder aux fusibles.

Entretien et recharge des batteries

! INFORMATION : Avant de recharger les batteries retirer la clé électronique du tableau de bord.

! DANGER : Ne pas contrôler les batteries avec des outils générant des étincelles. Les batteries (WET) dégagent des vapeurs inflammables: éteindre tout feu ou braise avant de vérifier les batteries ou d'ajouter du liquide.

! DANGER : Effectuer les opérations suivantes dans des lieux aérés.

! ATTENTION : Pendant la charge des batteries, le réservoir doit être basculé et laissé ouvert, pour permettre une bonne aération du compartiment batteries.

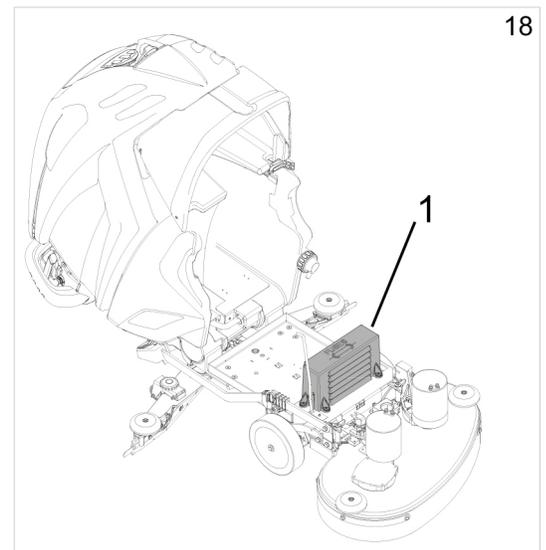
! ATTENTION : En cas de batterie gel, utiliser uniquement un chargeur de batterie spécifique pour accumulateurs gel.

! ATTENTION : Afin d'éviter des dommages permanents aux batteries, ne jamais les décharger complètement.

! ATTENTION : Effectuer la recharge comme spécifié dans le manuel du chargeur de batterie, à la fin de la recharge débrancher les connecteurs.

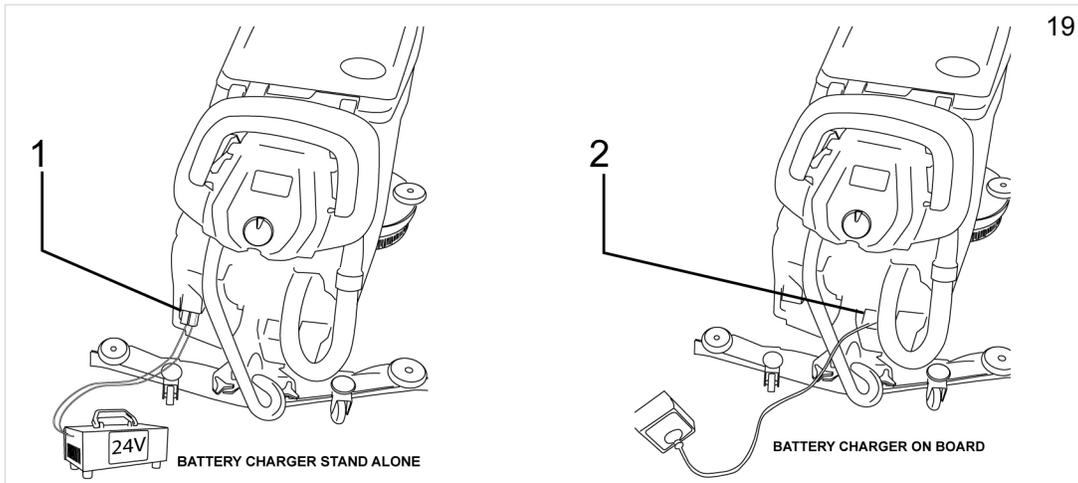
Chargeur de batterie « STANDALONE » branchement sur la machine :

- Éteindre la machine.
- Brancher le connecteur du chargeur de batterie sur la prise prévue à cet effet sur la machine (Fig. 19 - Rep. 1).
- Commencer le cycle de charge.
- À la fin de la recharge débrancher les connecteurs.



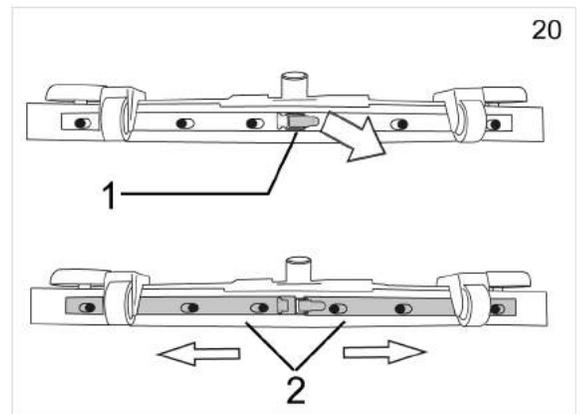
Chargeur de batterie « ONBOARD »

- Éteindre la machine.
- Retirer la fiche du chargeur de batterie de son logement (Fig. 19 - Rep. 2).
- Brancher la fiche sur la prise de courant.
- Commencer le cycle de charge.
- La fin de la charge s'affiche sur l'écran de la machine, voir le chapitre « Alarmes affichées »
- À la fin du cycle débrancher la fiche de la prise de courant.



Remplacement des lames de la raclette

- Abaisser la raclette.
- Retirer le tuyau d'aspiration de la raclette.
- Relever les leviers de fixation de la raclette.
- Libérer la raclette des fentes de la raclette.
- Décrocher la fermeture (Fig. 20 - Rep. 1).
- Pousser vers l'extérieur les deux premiers serre-lames (Fig. 20 - Rep. 2) puis les retirer.
- Retirer la lame.
- Remonter la même lame en inversant la face en contact avec le sol jusqu'à user les quatre faces ou monter une nouvelle lame en l'encastant dans les tétons placés sur le corps de la raclette.
- Remettre les deux serre-lames en plaçant la partie la plus large des boutonnières sur les tétons de fixation du groupe de la raclette puis en poussant les serres lames vers l'intérieur de la raclette.
- Raccrocher la fermeture.
- Remonter la raclette sur son support en suivant les instructions dans l'ordre inverse.



Contrôles périodiques

Contrôle opérations	Opérations Journalières	Opérations Hebdomadaires	Opérations Semestrielles
Vider le réservoir de récupération et le laver	X		
Nettoyer les lames de la raclette et vérifier qu'elles ne sont pas usées	X		
Vérifier que le trou d'aspiration de la raclette n'est pas bouché	X		
Recharger les batteries	X		
Nettoyer le flotteur du réservoir de récupération		X	
Nettoyer le filtre à air aspirateur		X	
Nettoyage filtre réservoir eau/détergent		X	
Nettoyer le tuyau d'aspiration		X	
Nettoyer le réservoir de récupération et le réservoir de détergent		X	
Contrôler le niveau de l'électrolyte des batteries		X	
Faire contrôler le circuit électrique par un technicien qualifié			X

Périodes d'inutilisation

Quand la machine n'est pas utilisée pendant plus d'un mois, par exemple lorsqu'elle est exposée dans un salon ou stockée en entrepôt, procéder comme suit :

- Recharger complètement les batteries. En cas d'inutilisation prolongée, recharger régulièrement les batteries (au moins tous les deux mois) afin de les maintenir à la charge maximale.
- Débrancher les batteries de la machine.
- Débrancher éventuellement le chargeur de batterie de l'alimentation électrique.
- La raclette et les brosses (ou les disques abrasifs) doivent être démontés, lavés et rangés dans un endroit sec (de préférence emballés dans un sac ou une feuille de plastique) à l'abri de la poussière.
- S'assurer que les réservoirs sont complètement vides et parfaitement propres.

***! ATTENTION :** Si on ne recharge pas les batteries régulièrement comme indiqué précédemment elles risquent d'être irrémédiablement endommagées. Le constructeur n'est pas responsable des mauvais fonctionnements dus à un manque d'entretien, à une utilisation incorrecte et/ou non conforme.*

***! ATTENTION :** Ne pas laisser les batteries trop longtemps déchargées afin de ne pas réduire leur durée de vie. Contrôler la charge au moins une fois par semaine.*

Problèmes, causes et remèdes

Inconvénients	Causes	Remèdes	
La machine ne marche pas	Les batteries sont débranchées	Brancher les batteries sur la machine	
	Les batteries sont déchargées	Recharger les batteries.	
	Fusible grillé	Remplacer	
	Clé électronique non insérée	Insérer	
Les brosses ne tournent pas	Le réservoir récupération est plein	Vider le réservoir récupération	
	Fusible grillé	Remplacer	
	Relais endommagé	Remplacer	
	Les batteries sont déchargées	Recharger les batteries.	
La machine ne lave pas uniformément	Moteur endommagé	Remplacer	
	Les brosses ou les disques abrasifs sont usés	Remplacer	
	La solution ne coule pas du réservoir détergent	Électrovanne endommagée	Remplacer
		Électrovanne encrassée	Contrôler
Le réservoir détergent est vide		Remplir	
Le tuyau qui amène la solution jusqu'à la brosse est bouché		Déboucher le tuyau	
La solution coule sans arrêt	Fusible grillé	Remplacer	
	Électrovanne endommagée	Remplacer	
Le moteur d'aspiration ne fonctionne pas	Câblage électrovanne endommagée	Contrôler	
	Le réservoir récupération est plein	Vider le réservoir récupération	
	Fusible grillé	Remplacer	
	Levier relevage raclette relevé	Abaisser	
	Les batteries sont déchargées	Recharger les batteries.	
La raclette ne nettoie pas ou n'aspire pas bien	Moteur endommagé	Remplacer	
	Les lames en caoutchouc sont abîmées	Remplacer les lames	
	Raclette bouché ou endommagé	Contrôler	
	Le flotteur du réservoir de récupération s'est déclenché ou il est encrassé ou il est en panne	Vider le réservoir de récupération, contrôler le flotteur	
	Tuyau d'aspiration bouché	Contrôler	
	Le tuyau d'aspiration n'est pas raccordé a la raclette ou est abîmé	Contrôler	
	La machine n'avance pas Les batteries sont déchargées	Recharger les batteries.	
	Moteur endommagé	Remplacer	
Les batteries n'assurent pas l'autonomie normale	Les pôles et les cosses de la batteries sont encrassés ou oxydés	Nettoyer, graisser les pôles et les cosses de la batterie, recharger les batteries.	
	Le chargeur de batterie ne fonctionne pas ou n'est pas adapté	Contrôler	

Alarmes affichées

Alarme	Cause possible	Déclenchement
Therm. Brosses	Surchauffe moteurs brosses. Contact thermique défectueux sur les moteurs. Connexion défectueuse.	Laisser refroidir les moteurs brosses. Remplacer le moteur brosses. Contrôler la connexion.
Thermique traction	Surchauffe du moteur-roue. Contact thermique défectueux sur le moteur. Connexion défectueuse.	Laisser refroidir le moteur-roue. Remplacer le moteur-roue. Contrôler la connexion.
Réserve eau	Réservoir solution presque vide.	Capteur bloqué. Capteur ou connexion défectueux. Remplir le réservoir solution. Nettoyer le capteur de niveau. Remplacer le capteur de niveau. Contrôler la connexion.
Manque eau	Le réservoir solution est vide. Capteur bloqué. Capteur ou connexion défectueux.	Remplir le réservoir solution. Nettoyer le capteur de niveau. Remplacer le capteur de niveau. Contrôler la connexion. Pour recommencer à travailler il faut tourner le sélecteur de fonctionnement sur « OFF » (reset erreurs).
Réservoir eau sale	Réservoir récupération plein. Capteur bloqué. Capteur ou connexion défectueux.	Vider le réservoir récupération. Nettoyer le capteur de niveau. Remplacer le capteur de niveau. Contrôler la connexion. Pour recommencer à travailler il faut tourner le sélecteur de fonctionnement sur OFF (reset erreurs).
Détergent épuisé	Réservoir Chem Dose vide. Capteur bloqué. Capteur ou connexion défectueux.	Remplir le réservoir Chem-Dose. Nettoyer le capteur de niveau. Remplacer le capteur de niveau. Contrôler la connexion.
Carte service non détectée	Communication avec la carte services interrompue. Cartes auxiliaires défectueuses.	Contrôler la connexion entre les cartes. Contrôler les cartes auxiliaires.
Réserve batterie	Tension batterie inférieure à : 21,9 V GEL/AGM - 21 V ACIDE. Batteries détériorées.	Recharger les batteries. Remplacer les batteries.
Call service	Le nombre d'heures fixé pour la maintenance programmée est atteint/dépassé.	Appeler le centre d'assistance pour l'entretien programmé.
Batterie en charge	Le chargeur de batterie embarqué est en fonction, toutes les fonctions de la machine sont désactivées.	Débrancher le chargeur de batterie.
Charge terminée	Le chargeur de batterie embarqué est en fonction, la charge est terminée, toutes les fonctions de la machine sont désactivées.	Débrancher le chargeur de batterie.
O.C. Brush	Effort excessif du moteur. Carte services défectueuse. Moteur brosses défectueux.	Contrôler charge moteur. Remplacer carte services. Remplacer le moteur brosses.
Température carte traction	Effort excessif du véhicule. Carte traction défectueuse. Électrofrein enclenché.	Refroidir ou réchauffer la carte. Ne pas forcer la machine sur des pentes prolongées. Remplacer la carte traction. Contrôler l'électrofrein.
Panne accélérateur	Raccordements potentiomètre défectueux. Potentiomètre défectueux.	Contrôler la connexion. Remplacer potentiomètre.

Alarme	Cause possible	Déclenchement
Sous tension carte traction	Tension batterie inférieure à 18,3V GEL/AGM - 18V ACIDE. Batteries détériorées.	Charger ou remplacer les batteries.
Panne relais	Relais défectueux. Connexion relais défectueuse.	Remplacer le relais. Contrôler connexions relais.
Panne électrofrein	Câblage défectueux. Électrofrein défectueux/en panne. L'électrofrein a été activé dans le Menu Technique mais la machine n'en est pas équipée.	Contrôler le câblage. Contrôler/remplacer l'électrofrein. Corriger les paramètres dans le Menu Technique.
HPD	Levier traction appuyé au démarrage. Potentiomètre levier traction non réglé. Relâcher le levier traction au démarrage de la machine.	Vérifier réglage du potentiomètre.
Batterie déchargée	Tension batterie inférieure à 21,4V GEL - 20,5V ACIDE. Batteries détériorées.	Recharger les batteries. Remplacer les batteries.
Panne tag	Clé défectueuse/en panne. Carte antenne tableau de bord défectueuse / en panne.	Remplacer la clé. Remplacer la carte antenne tableau de bord. Contrôler le câblage.
Panne RFID	Clé défectueuse/en panne. Carte antenne tableau de bord défectueuse / en panne.	Remplacer la clé. Remplacer la carte antenne tableau de bord. Contrôler le câblage.
Température aspirateur	Effort excessif du moteur. Carte services défectueuse. Aspirateur défectueux.	Contrôler moteur aspirateur. Remplacer carte services. Remplacer aspirateur.
Température brosses	Effort excessif du moteur. Carte services défectueuse. Moteur défectueux.	Contrôler moteur. Remplacer carte services. Remplacer le moteur.
O.C. Aspirateur	Effort excessif du moteur. Carte services défectueuse. Aspirateur défectueux.	Contrôler moteur aspirateur. Remplacer carte services. Remplacer aspirateur.
O.C. Traction	Effort excessif du véhicule. Carte traction défectueuse. Électrofrein enclenché.	Contrôler moteur. Remplacer la carte traction. Contrôler l'électrofrein.
Update FW main board	Mise à jour logiciel.	Ne pas retirer la clé pendant la mise à jour.
Update FW	Service board mise à jour logiciel.	Ne pas retirer la clé pendant la mise à jour.
Panne feu clignotant	Le câblage est défectueux. Le feu clignotant est défectueux. Le feu clignotant est en panne. Le feu clignotant a été activé dans le Menu Technique mais la machine n'en est pas équipée.	Contrôler le câblage. Contrôler le clignotant. Remplacer le clignotant. Corriger les paramètres dans le Menu Technique.
Panne électrovanne	Le câblage est défectueux. Électrovanne défectueuse. Électrovanne en panne.	Contrôler le câblage. Contrôler l'électrovanne. Remplacer l'électrovanne.
Panne pompe	Le câblage est défectueux. La pompe est défectueuse. La pompe est en panne. La pompe a été activée dans le Menu Technique mais la machine n'en est pas équipée.	Contrôler le câblage. Contrôler la pompe. Remplacer la pompe. Corriger les paramètres dans le Menu Technique.
Fusible brosse	Effort excessif du moteur. Contacteur moteur brosses défectueux. Déclenchement fusible moteur.	Contrôler moteur. Remplacer le contacteur. Remplacer le fusible.
Fusible aspirateur	Effort excessif du moteur. Relais moteur brosse défectueux. Déclenchement fusible moteur.	Contrôler moteur. Remplacer le relais. Remplacer le fusible

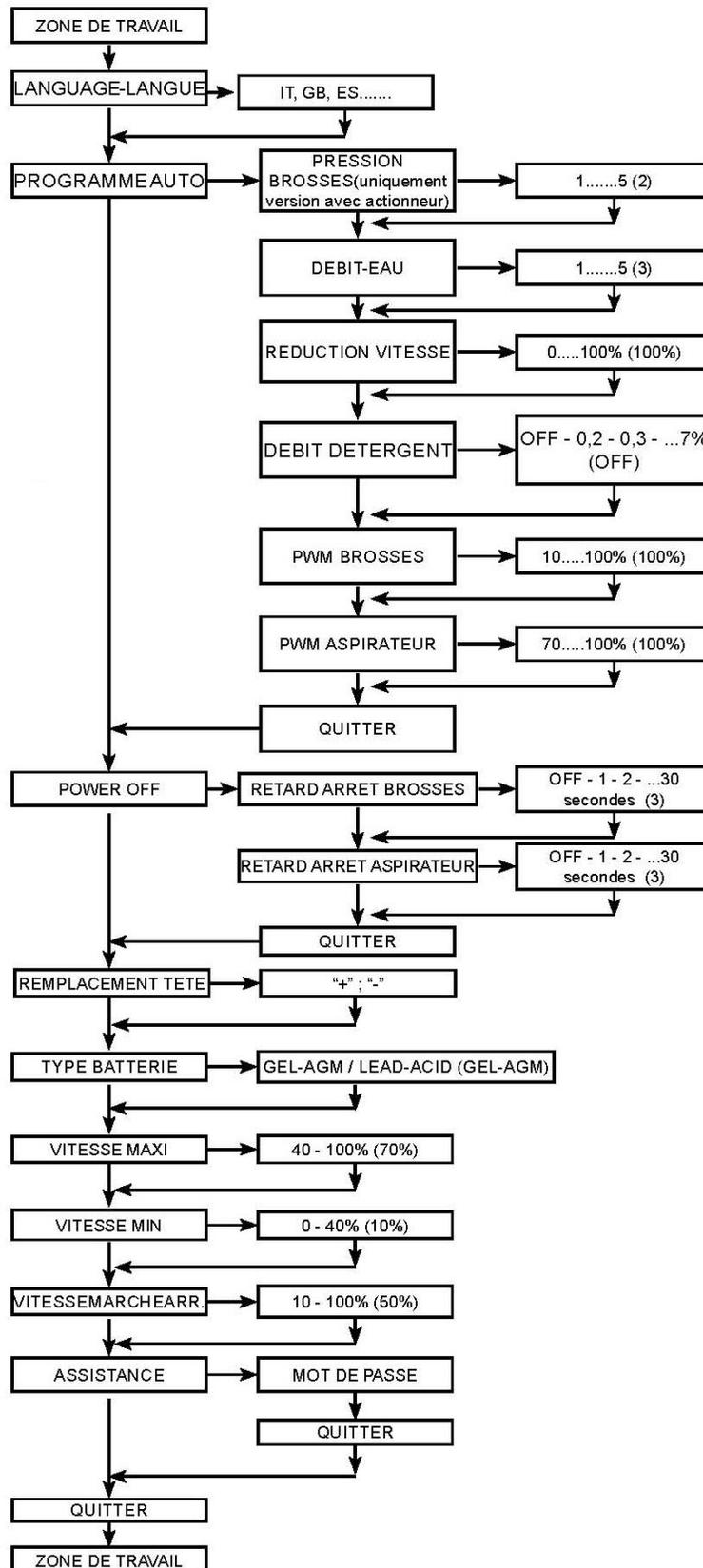
Menu technique

On accède au menu en tournant le sélecteur de fonctionnement sur « OFF » et en appuyant deux fois sur le bouton « SET » puis en appuyant simultanément sur les boutons « + » et « - »

Bouton « + » permet de faire défiler vers l'avant les paramètres ou d'augmenter la valeur du paramètre sélectionné.

Bouton « - » permet de faire défiler vers l'arrière les paramètres ou de diminuer la valeur du paramètre sélectionné.

Bouton « SET » permet de sélectionner le paramètre à modifier et de valider la valeur insérée.



GARANTIE DUSTBANE

Les Produits Dustbane Ltée • www.dustbane.ca



10

GARANTIE INCONDITIONNELLE DE DIX ANS SUR TOUS LES RÉSERVOIRS ROTATIONNELLEMENT MOULÉS EN POLYÉTHYLENE CONTRE TOUTES FISSURES ET/OU CORROSION.

3

GARANTIE DE TROIS ANS SUR TOUTES LES PIÈCES D'ÉQUIPEMENTS CONTRE LES DÉFAUTS DES MATÉRIAUX ET FABRICATION SOUS CONDITION NORMALE D'USAGE ET D'ENTRETIEN SAUF SUR TOUTES PIÈCES EN CAOUTCHOUC AINSI QUE LES RESSORTS.

1

GARANTIE INCONDITIONNELLE D'UN AN SUR LA MAIN D'OEUVRE ET LES PIÈCES D'ÉQUIPEMENTS SOUS CONDITION NORMALE D'USAGE ET DE SOIN SAUF SUR TOUTES PIÈCES EN CAOUTCHOUC AINSI QUE LES RESSORTS.

LES PRODUITS DUSTBANE LIMITÉE garantit chaque unité neuve des équipements Dustbane accompagnée de la présente garantie, y compris leurs accessoires (sauf toutes pièces en caoutchouc et les ressorts) fabriqués ou fournis par « Les Produits Dustbane Limitée » et livrés à l'acheteur original au détail par un distributeur Dustbane autorisé, comme étant exempts de tous défauts dans les matériaux et la fabrication, moyennant des conditions normales d'usage et d'entretien. L'obligation de « Les Produits Dustbane Limitée » en vertu de la présente garantie se limite à la réparation ou au remplacement, à sa discrétion, de toute pièce ou pièces d'équipements Dustbane qui seront retournées à un centre de service de réparation autorisé par Dustbane et qui, lors d'un examen, « Les Produits Dustbane Limitée » pourra constater, à sa satisfaction, qu'elles sont effectivement défectueuses. La réparation ou le remplacement requis des pièces défectueuses, en vertu de la présente garantie, sera exécuté par un centre de service de réparation Dustbane.

L'obligation de « Les Produits Dustbane Limitée » de réparer ou remplacer les pièces défectueuses est de plus limitée au :

- **coût des pièces et de la main d'oeuvre pour les retours des réservoirs rotationnellement moulés en polyéthylène qui sont faits dans un délai de dix (10) ans;**
- **coût des pièces seulement pour les retours qui sont faits dans un délai de trois (3) ans**
- **au coût des pièces et de la main d'oeuvre pour les retours qui sont faits dans un délai de douze (12) mois (le taux de la main d'oeuvre est calculé à partir du taux du salaire de base déjà établie par Les Produits Dustbane Limitée); tous calculés de la date de livraison d'une telle unité d'équipements Dustbane à l'acheteur original au détail.**

Les dispositions de cette garantie seront inopérantes quant aux :

- équipements Dustbane qui auront été sujets d'un mauvais usage et/ou abus, de négligence ou d'accident ou qui auront été réparés ou modifiés par toute personne ou personne ailleurs qu'à un centre de service de réparation autorisé Dustbane de telle façon à ce que, dans l'avis de « Les Produits Dustbane Limitée », son rendement et sa fiabilité en soient défavorablement altérés;
- services d'entretien normaux et au remplacement des pièces de service (y compris, mais non limité à la corde électrique, les pièces peintes, toutes pièces en caoutchouc et les ressorts, l'interrupteur et les roulements à billes) qui auront été exécutés en rapport avec de tels services.

Ni « Les Produits Dustbane Limitée » ni tout distributeur Dustbane autorisé ne sera responsables pour toutes demandes ou dommages (y compris, mais non limité aux dommages conséquents ou à la perte de revenus) provenant de toute défaillance d'équipements Dustbane, causée soit par négligence ou autrement; Ni pour les demandes ou dommages provenant des délais de service lors de l'exécution des obligations sous cette garantie qui sont au-delà du contrôle raisonnable de « Les Produits Dustbane Limitée » ou tout distributeur Dustbane autorisé.

La présente garantie tient expressément lieu de toute autre garantie, expresse ou implicite y compris toute garantie de commercialité ou de convenance à des fins particulières et il n'y a aucune condition, garantie ou représentation et/ou interprétation soit orale ou écrite sauf telle qu'expressément spécifiée par la présente garantie. Ni « Les Produits Dustbane Limitée », tout distributeur Dustbane autorisé, et tout vendeur ou employé de ceux-ci, ni tout autre personne ou individu est autorisé de faire toute déclaration ou représentation et/ou interprétation concernant les obligations de « Les Produits Dustbane Limitée » en ce qui a lieu à l'achat d'une nouvelle unité d'équipements Dustbane, de plus que Dustbane n'assumera aucun engagement ou responsabilité conformément à tout genre de déclaration ou représentation et/ou interprétation sauf conformément à cette garantie.

L'acheteur, lors de l'achat de toute unité d'équipements Dustbane accompagnée de la présente garantie, consent à accepter la protection ci-fournie ainsi que les restrictions comme étant non seulement suffisantes, mais raisonnables commercialement.

Dustbane Customer Support

Mailing Address

25 Pickering Place
Ottawa, ON K1G 5P4
Canada

Phone

1-800-387-8226

Email

General Inquiries: info@dustbane.ca
Technical Inquiries: techsupport@dustbane.ca

Website

www.dustbane.ca

Support à la clientèle Dustbane

Adresse postale

25 place Pickering
Ottawa, ON K1G 5P4
Canada

Téléphone

1-800-387-8226

Courriel

Demandes générales : info@dustbane.ca
Demandes techniques : techsupport@dustbane.ca

Site web

www.dustbane.ca



Simplifying the way you clean!
Pour un nettoyage en toute simplicité!